

Miniatures Into Sand City Nella Città di Sabbia

Claudio Zanirato, architect, is researcher and lecturer in Architectural and Urban Planning at the Florence School of Architecture. He has conducted photographic research on the Venice lagoon environment, the industrial settlements of Emilia-Romagna, Italy's seaside resorts and the transformations of European cities and urban fringes. He has presented his works, projects and creations in exhibitions, conferences and academic occasions, as well as in various journals and publications, obtaining numerous acknowledgements in national and international competitions and selections. He has published 'Architettura al limite', 'Paesaggi urbani', 'La Badia del Lavino', 'Pamphlet 1', 'Luoghi e connotazioni', 'Pamphlets 02|12', 'Ricreare la Città', 'Sostituzioni di paesaggi' and 'Ipotesi Bologna'.

In this work he investigates the relationship of bathing activities with the history, landscape and settlements of the Italian coast, mainly through photography. It is a tale of the creation of a generic Italian seaside city, from the first shy signs and traces to make still only apparently natural places 'visitable', then going on to tell of the 'mobility' of the removable items, the furnishings used for its temporary inhabitation, before coming to the unstoppable 'crescendo' of cabins, first of all isolated and then grouped together, lined up, 'cemented', leading to the extreme and permanent colonization by a 'city' that has become chaotic and totalizing.

www.zaniratostudio.com

ISBN 978-88-907068-8-2



9 788890 706882

SAN FRANCISCO-CA/BOLOGNA, settembre 2014

euro 60,00



blurb

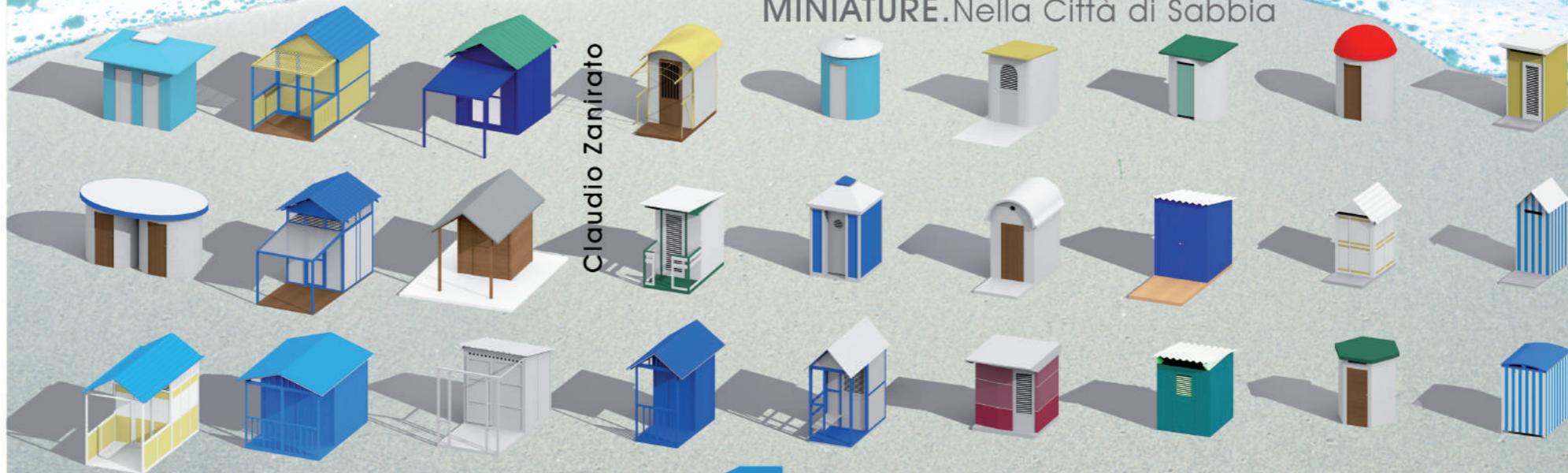
Miniatures. Into Sand City

Claudio Zanirato

MINIATURES. Into Sand City

MINIATURE. Nella Città di Sabbia

Claudio Zanirato



Claudio Zanirato

MINIATURE. INTO SAND CITY
MINIATURE. NELLA CITTÀ DI SABBIA

Edizioni [Blurb](#)/Pamphlet
San Francisco-CA/Bologna, 2014

Claudio Zanirato

Miniatures.Into Sand City - Miniature.Nella Città di Sabbia

Collanna: PAESAGGI

Text and photos by Claudio Zanirato

Translations by Karen Elaine Whittle - Lexis S.a.s., Forlì-IT

Copyright 2014 Claudio Zanirato

Vietata la riproduzione, anche solo parziale, con qualsiasi mezzo effettuata, compresa la fotocopia, anche ad uso interno o didattico, non autorizzata di testi ed immagini.

Diritti riservati in tutti i Paesi del mondo.

The reproduction, even partial, by any means, including photocopying, even for internal use or educational, non-authorized texts and images.

All rights reserved in all countries of the world.

Finito di stampare in settembre 2014 per le Edizioni [Blurb](#)/Pamphlet,
San Francisco-CA/Bologna

ISBN 978-88-907068-8-2

I N D I C E
I N D I C E

<i>Introduction/Introduzione</i>	04-05
<i>Miniatures/Miniature</i>	20-21
<i>Bibliography/Bibliografia</i>	34-35
<i>Sample/Campionario</i>	36
<i>Scenery/Scenari</i>	40

I N T R O D U C T I O N

The seaside city is one that changes in cycles, and this variability mainly concerns the moments of transition between the extremes of bare winter abandonment and excessive summer overpopulation. Of particular interest is the spring period, when with the sunlight the gradual reawakening of the season brings the reappearance of removable facilities, the slow reopening of second homes, hotels and bars, the restitution of colours, the preparation of the flowerbeds and greenery, the first guests... in a gradual crescendo towards the end image, which, however, is always a bit different from the previous years or those to come. In this dynamic, it becomes interesting to investigate the logics with which the beach establishments, seen as urban micro-organisms, are set out and built, and also to look at the design, making a figurative analysis of the elements of beach furniture, in particular the cabins and huts. These are the 'miniatures' of a hidden city where we find a smaller version of the somatic traits of the urban organisms proper, and the same manner of depiction.

4

The sea and beach had for a long time been a landscape that was inhospitable, inexistent as it was not frequented, dominated by nature and fears, only approached by fantasies. The few seaside towns were either harbours or defensive towns (with the seafront occupied by sailing facilities or fortifications). At the outset seaside life concerned the sea alone, for bathing in the cold waters. The beach was given no importance, it was just crossed to get into the water, skipped completely by piers or only occupied to get from one place to another. The sun, as yet not associated with any therapeutic or aesthetic functions, was also neglected (it was avoided at all costs, with special constructions or parasols), also out of habit and modesty. As a result the beach was not even needed for sunbathing, which only came along later in the twentieth century. Thus, not only was it totally neglected, it was also feared.

The conquest and occupation of the narrow strip of sand therefore happened subsequently, when the number of holidaymakers exceeded a certain threshold for the sea structures to work, hence the many facilities on the shore began to grow independently from the water platform services, which were soon

I N T R O D U Z I O N E

La città balneare è una città mutevole, con andamento ciclico, e questa variabilità interessa principalmente i momenti di transizione tra gli estremi, lo spoglio abbandono invernale ed il ridondante sovrappopolamento estivo. Di particolare interesse è il periodo primaverile, quando il progressivo risveglio della stagione porta con la luce del sole la ricomparsa delle attrezzature removibili, la lenta riapertura delle seconde case, degli alberghi e dei locali, il rinnovo dei colori, le sistemazioni del verde decorativo, le prime presenze di ospiti... in un crescendo via via verso l'immagine conclusiva, sempre però un po' diversa dagli anni precedenti ed in divenire. In questa dinamica, diventa interessante indagare le logiche dispositive e costruttive degli stabilimenti balneari, visti come microrganismi urbani, e che tendono anche verso la scala del design, con l'analisi figurativa degli elementi minuti di arredo della spiaggia, delle cabine e dei capanni in particolar modo. Sono queste le "miniature" di una città latente in cui possiamo ritrovare, in piccolo, i tratti somatici degli organismi urbani propri, la stessa figuratività.

5

Il mare e la spiaggia sono stati a lungo lo scenario di un paesaggio inospitale, inesistente perché non praticato, dominato dalla natura e dai timori, avvicinato solo dalle fantasie. Le poche città di mare erano portuali o difensive (con il fronte a mare occupato dalle opere per la navigazione o da fortificazioni). Gli inizi della vita balneare sono solo riferibili esclusivamente al mare, in cui bagnarsi nelle acque fredde, e non alla spiaggia, cui non si attribuiva alcuna importanza, era solo attraversata per proiettarsi in acqua, scavalcata del tutto con pontili o occupata solo per i trasbordi, cercando di non sporcarsi.

Anche il sole era trascurato, non ancora associato ad alcuna funzione terapeutica o estetica (ci si riparava in tutti i modi, con costruzioni apposite o ombrelli da passeggio), questo anche per costume e pudicizia, perciò la spiaggia non serviva neppure ai bagni di sole, venuti solo più tardi, nel Novecento, ed era quindi inizialmente del tutto trascurata se non temuta.

La conquista e l'occupazione della stretta striscia di terra della spiaggia è quindi avvenuta successivamente, quando il numero dei villeggianti ha superato una certa soglia di funzionalità per le sole strutture a mare, per cui hanno iniziato a

abandoned. On the mainland, the services were able to develop more autonomously and rapidly. They were no longer dotted around, but set out in a linear, potentially unlimited manner, so much so that the growth has never stopped. While increasing in density, the seaside towns formed layers, when they could perpendicular to the coast, but the progressive loss of contact with the sea inevitably forced them to develop above all lengthways, exponentially, welding together the resorts into linear conurbations, as far as the eye can see. This is how the beach quickly transformed from a natural place into an artificial reconstruction of the city. This was above all towards the end of the nineteenth century, when interest in the sun took hold. Thus the water and air began to shift into the background, and the whole vision of the seaside town was set out towards the 'light', in line with the dictates of modernist architecture. As a consequence, bathing interests moved further south, to the Mediterranean and the hotter and sunnier countries, as an opportunity to rethink the idea of seaside town from scratch, starting from the long strips of sand.

This way, the initial health reasons gave way to the frivolity of leisure, out-and-out holidays, and their extravagant side. After all, since the outset seaside holidays have always represented a contradiction between the desire to control and regiment lifestyles and the propensity towards spontaneity of people on holiday, free from 'everything' and 'everyone'. The desire to take a civilisation's conquests right to the limit, in a land of legitimate excess, in the long term could not but transform into 'disorder', also in building terms.

The post-war industrial revolution not only disproportionately increased the numbers of beach users, it also managed to overturn the social custom of being by the sea in public: having overcome the common sense of propriety about exposing our bodies, we rapidly started to put almost the whole of our physiques on display. As a consequence, bathing facilities and beach proxemics also had to adapt to fit the new 'exhibitionist' trend, with architectural solutions and devices to meet up with the new habits.

In this historical overview, we can observe how the progressive 'uncovering' of the body has accompanied the establishment of bathing for around two centuries, with a progressive 'covering up' of the marine nature; no harmony has been found between the two characters in the adventure, between the condi-

crescere le tante attrezzature sulla riva, indipendenti dal servizio alle piattaforme in acqua, ben presto abbandonate. Sulla terraferma i servizi potevano svilupparsi più autonomamente e rapidamente, con un'organizzazione non più puntuale bensì lineare, potenzialmente illimitata, tant'è che non si è più arrestata. Aumentando la densità, la città balneare si stratifica, quando può, in profondità, ma la perdita di contatto progressivo con il mare la costringe inevitabilmente a svilupparsi soprattutto in lunghezza, esponenzialmente, fino a saldare i centri balneari in conurbazioni lineari, a perdita d'occhio. E' così che la spiaggia si trasforma in poco tempo da luogo naturale a ricostruzione artificiosa della città. Questo soprattutto sulla fine dell'800, quando si fa strada l'interesse per il sole, che inizia a mettere in secondo piano quello per l'acqua e l'aria, e tutta la visione della città balneare si dispone di conseguenza verso la "luce", in sintonia con i dettami modernisti. Si spostano di conseguenza gli interessi balneari più a sud, nel Mediterraneo, nei Paesi più caldi ed assolati, come occasione per ripensare daccapo l'idea di città balneare, a partire dalle lunghe lingue di sabbia.

In questo modo, le iniziali motivazioni salutistiche hanno ceduto il passo alle frivolezze dei passatempi, alla vacanza tout court, alla sua dimensione dilagante. 7
Dopotutto, la villeggiatura al mare ha rappresentato, da sempre, una contraddizione interna tra la volontà di controllare e regimentare gli stili di vita e la propensione alla spontaneità delle persone, in vacanza "da tutto" e "da tutti", per affermare un senso assoluto di libertà, quasi d'infantilizzazione. Il voler portare ai limiti estremi le conquiste di una civiltà, in una terra del lecito oltremisura, non poteva che tradursi alla lunga in "disordine", anche insediativo.

La rivoluzione industriale del dopoguerra non solo ha incrementato a dismisura gli utenti della spiaggia ma è riuscita anche a ribaltare il costume sociale dello stare al mare in pubblico: superato il comune senso del pudore per l'esposizione del corpo, si è rapidamente approdati all'esibizione della fisicità corporale, quasi integrale. Di conseguenza, anche le attrezzature per la balneazione, la prossemica della spiaggia, si sono dovute adeguare alla nuova tendenza "esibizionista", con soluzioni architettoniche e dispositive per incontrare le nuove abitudini.

In questo excursus storico possiamo osservare come la progressiva "scopertura" del corpo abbia accompagnato, per circa due secoli, l'affermazione della balneazione con una progressiva "copertura" della natura marina, non riuscendo a

tion of the person and the environmental background, between clothing and stripping.

Recently, to stem some contingent problems, a growing number of swimming pools have appeared on the seafronts, beaches and in hotel gardens; this could seem a paradox, insofar as they replace a sea which is indeed there, and can be seen close up, but is perhaps not always hygienic to swim in. And this makes the relationship between the bathing culture and the sea even more equivocal. It seems that the bathing could do without the sea, become completely separate, as a fortuitous, even accidental presence: a background of reference, nothing more. This may seem like a return to the importance of the factor of contact with the sea, bathing and swimming, as it was at the start. But the creation of artificial beaches, artificial basins, also seems like a desperate attempt at survival of an urban/commercial reality that has hit upon hard times. It is an 'animated' and easily recognisable landscape when associated with the tourist season and an 'abandoned' landscape outside the holiday influx. This is why recently many businesses have been trying to equip these places to be lived all year round, offering opportunities for meetings and services unbound from or in replacement of the holiday season. Thus beach 'urbanisation' is taking shape more and more (infrastructures, networks of facilities, buildings, services, fencing, regulations...), as it is possible to find and carry out more and more urban customs there, in a continual balancing act between the competing desires for isolation and aggregation. Those social activities that the city has institutionalised in its squares are being carried out on the beach: promenades, being seen, eating and drinking, spectacles, discussions... in short it is becoming a meeting place and collective space for these ends. And the more the seaside town is released from the holiday season, the more the customs and habits of this role take form: the relationships that are established lead to the conformation of the consequent space, in a brand-new way.

There exist different types of beach configuration and the difference is almost always due to the depth of the shoreline and the type of buildings looking onto it, to the presence or lack of a boundary promenade, and lastly, also to the facilities present. The linear layout of the seaside town can therefore be better understood as homogenous stretches threaded onto the coastal chain, a succes-

trovare una sintonia tra i due soggetti dell'avventura, tra la condizione della persona e lo sfondo ambientale, tra una vestizione ed una spogliazione.

Di recente, per arginare alcuni problemi contingenti, sui lungomari, nelle spiagge e nei giardini degli alberghi, sono apparse piscine in numero crescente: potrebbe questo sembrare un paradosso, giacché surrogano un mare che, di fatto, c'è e si vede da vicino, ma in cui forse non è sempre igienico bagnarsi. E questo rende ancora più equivoco il rapporto tra la cultura balneare ed il mare, del quale sembra proprio poterne anche fare a meno, separarsi del tutto, come una presenza occasionale se non proprio accidentale: un fondale di riferimento, niente più. Può sembrare, questo, un ritorno d'importanza al fattore di contatto marino, al bagnarsi e nuotare, com'era in origine, ma la creazione di spiagge artificiali, di bacini artificiali, sembra anche il disperato tentativo di sopravvivenza di una realtà entrata in crisi.

E' questo un paesaggio "animato" e ben riconoscibile, quando è associato alla stagione turistica ed un paesaggio "abbandonato", al di fuori della pratica vacanziera. E' perciò che molte attività recenti cercano di attrezzare questi luoghi per essere vissuti l'intero anno, offrendo opportunità di incontro e di servizi svincolati dalla stagionalità della balneazione, o comunque di surrogazione. Prende così sempre più corpo l'"urbanizzazione" delle spiagge (infrastrutture, reti impiantistiche, edifici, servizi, recinti, regolamenti...), poiché si possono trovare e praticare sempre più le abitudini urbane, in continuo bilico tra la volontà di isolarsi e di ammassarsi allo stesso tempo. Sulla spiaggia si praticano quelle attività sociali che la città ha istituzionalizzato nelle sue piazze: il passeggiare, l'esibire, il consumare, lo spettacolizzare, il dibattere.... insomma come luogo dell'incontro e spazio collettivo a questo preposto. E più la città di mare si svincola dalla stagionalità vacanziera e più questo ruolo prende forma nei suoi usi e nelle sue abitudini: le relazioni che si istituiscono inducono alla conformazione dello spazio conseguente, in maniera inedita.

Esistono diversi tipi di configurazioni di spiaggia e la differenza è fatta quasi sempre dalla profondità del litorale e dal tipo di edifici che vi si affacciano, dalla presenza o meno di un lungomare di delimitazione, in ultimo, vengono anche le dotazioni di attrezzature presenti. La distesa lineare della città balneare può quindi essere compresa meglio per tratti omogenei che formano l'infilata costiera, come una

sion of recurrent landscapes. Its construction, albeit enclosed in a short lapse of time, has nevertheless always been episodic, linked to specific moments, to development trends of varying intensity. The beach has always adapted to this advance and to the change underway, and it has rarely been the specific subject of planning, which at most has tried to regulate it. The beach is, together with the transport infrastructures (main roads, motorways and coastal railways), the fundamental connective fabric of the coastal regions, it is its public space par excellence, where it is sought to resolve all the 'shortcomings' that the town manifests. Its being a seasonal city has made the proposed building quite generic and this has also limited the urban factor. The beach, in contact with the sea, has always followed on from what happened upstream. It has always suffered the consequences of everything and never imposed anything. Favoured of course by its innate precarity, it has continually permitted seasonal adjustments and a new life each year. Regardless of the character of the man-made landscape in the seaside city, in the end the beach is always the same, because it escapes the conventions of stability and always expresses its freedom, as far as the sea so permits: its inevitable continuity is security against the many separations, fractures and lacerations that man has built at its edge.

In the present day importance is once more being given to the health component, to physical and not just hedonistic wellbeing, and environmental and landscape resources are being re-evaluated. Hence, in part with these elements we are returning to the use of the coasts made at the outset when the phenomenon began. While it is impossible to go back in time, change can be made, so much so that seaside regeneration projects have been heading in this very direction for several years now. Hence, on the beach we find wellness facilities and open-air gyms, vegetation is returning from the promenade onto the seashore... to form oases and themed gardens which are, however, always too structured to get back to the original state of things. These new, 'trendy' presences are bringing a condition of beautification to the seashore. Hardly natural at all, they may clash with the overall context, but nevertheless they do show the desire and interest in raising its overall quality and in removing it from the prevailing banality of recent decades. These neo-naturalistic attitudes express an anxiety towards the future and the desire to renege on the

successione di paesaggi ricorrenti. La sua costruzione, seppur racchiusa in un breve tempo, è pur sempre stata episodica, legata a dei momenti specifici, a delle tendenze di sviluppo di diversa intensità. A questo incedere, la spiaggia si è sempre adattata al cambiamento in corso, raramente è stata oggetto specifico di progettazione, al massimo si è cercato di normarla. La spiaggia è, assieme alle infrastrutture di trasporto (strade statali, autostrade e ferrovie costiere), il connettivo fondamentale dei territori costieri, è il suo spazio pubblico per eccellenza, dove si cercano di risolvere tutte le “mancanze” che la città manifesta. L’essere città stagionale ha reso la proposta insediativa assai generica e limitato alquanto il fattore urbano. La spiaggia, a contatto con il mare, ha seguito sempre il riflesso di quello che accadeva a monte, subendo la conseguenza di tutto e non imponendo mai nulla, favorita di certo dalla sua innata precarietà, consentendo continui aggiustamenti stagionali e continue rinascite annuali. A prescindere dai caratteri costruttivi del paesaggio antropizzato della città balneare, la spiaggia, in fondo, si presenta sempre uguale a se stessa, perché sfugge alle convenzioni della stabilità ed esprime sempre la sua libertà, per quanto il mare le può concedere: la sua inevitabile continuità è una sicurezza a fronte delle tante separazioni, fratture e lacerazioni, che l’uomo ha costruito sul suo margine. 11

L’epoca attuale ha di nuovo dato importanza alla componente salutistica, al benessere fisico e non solo edonistico, sta rivalutando la risorsa ambientale e paesaggistica, per cui sono questi elementi che riconducono, in parte, lo sfruttamento balneare delle coste alla stagione iniziale che ha generato il fenomeno. Tornare indietro è impossibile, cambiare invece sì, tant’è che gli interventi di riqualificazione balneare, da diversi anni, stanno andando proprio in questa direzione. Si trovano così in spiaggia strutture wellness e palestre all’aperto, la vegetazione dal lungomare ritorna sul litorale... a formare oasi e giardini tematici, ma sempre troppo strutturati per ricondurre allo stato autoctono. Queste nuove presenze, di “tendenza”, portano in riva al mare una condizione di elevata estetizzazione, che di naturale ha ben poco e stride anche con il contesto complessivo d’inserimento, ma ha comunque il pregio di manifestare la volontà e l’interesse ad elevarne la qualità complessiva e a sottrarlo da quella diffusa banalità degli ultimi decenni. Questi atteggiamenti neo-naturalistici esprimono un’ansia nei confronti del futuro e la volontà di rinnegare il recente passato “modernista” e consumista, ma non

recent 'modernist' and consumer past. However, as yet they have not managed to form conscious models, just countertrends. The association between holidays and sport, reciprocally combined, is in line with the phenomenon of re-naturalising the seaside resorts. The promotion of sport leads to a high level of care for the environment, and therefore the regeneration and protection of areas in direct contact with the sea or in the immediate vicinity which can host sports facilities. This without doubt puts a brake on rampant construction and enriches the bathing scene with new presences. So sailing and nautical centres are spreading, as well as beach stadia and courts for beach volleyball, beach soccer and beach tennis...

12

By definition, the nature of the beach is unstable: because the deposits of gravel and sand are loose, they depend on the rivers' input, the erosion of the cliffs, the sea currents, tides, winds, subsidence phenomena, hence it is a soil on which only equally as temporary set-ups should be found. The bathing industry has, however, greatly altered these rules, leading to the stabilisation of many amenities, even going so far as to directly intervene on the consistency of the strands, through artificial additions, levelling out and beach nourishment. Hence it is appropriate to speak of 'cultivating' the beach as a business activity linked to bathing. The beach landscape of the seaside city has long become a totally artificial one: at the beginning of every season sand is transported from elsewhere, cleaned and made 'hygienic' in order to re-establish and consolidate what nature instead tends to change in continuation. Various environmental engineering works have been implemented to avoid removing the beach and/or to increase the strand: the innate instability of the beach has been progressively 'tamed' for higher economic reasons, in a more or less submissive manner. Artificial beach nourishment therefore tends to 'freeze' the shoreline, continually repositing it in the same way, levelled out and ready for use, in contrast with nature's action, even using 'sand ducts' to invert the deposit/erosion actions. Besides, constructions so close to the coast do not permit the reduction or disappearance of the beach. As a result, it needs to be strengthened and well 'cultivated' to protect the tourist economies. The beach is thus increasingly very much a service infrastructure which has very little natural about it, and it needs to be kept up and running each year, through no less

riescono ancora a strutturarsi in modelli coscienti, ma solo di controtendenza. In sintonia con il fenomeno della ri-naturalizzazione è l'associazione tra vacanza e sport, in intrecci reciproci. La promozione dello sport comporta una cura dell'ambiente elevata, quindi la riqualificazione e la tutela di aree, a diretto contatto con il mare o nelle sue immediate vicinanze, in cui immergere gli impianti sportivi. Questo rappresenta un indubbio freno al dilagare delle costruzioni e l'arricchimento della scena balneare con presenze nuove. Si diffondono così i centri velici e nautici, i beach stadium ed i campi di beach volley, beach soccer e beach tennis...

La natura della spiaggia è per definizione instabile: perché incoerenti sono i depositi di ghiaia e sabbia, dipendono dagli apporti fluviali, dalle erosioni delle scogliere, dalle correnti marine, dalle maree, dai venti, dai fenomeni di subsidenza, per cui è un terreno in cui dovrebbero stare solo allestimenti ugualmente provvisori. L'industria balneare ha però alterato non poco queste regole, portando a stabilizzare molte presenze di attrezzature e arrivando perfino ad intervenire direttamente nella consistenza degli arenili, con apporti artificiali, spianate, ripascimenti. E' pertanto appropriato parlare di "coltivazione" della spiaggia, come attività imprenditoriale legata alla balneazione. Il paesaggio della spiaggia balneare è diventato da tempo del tutto artificiale: ad ogni inizio di stagione avvengono riporti di sabbia presa altrove, pulita ed "igienizzata", in modo da riconfermare e consolidare quello che invece la natura tende a cambiare di continuo. Diverse opere di ingegneria ambientale sono messe in campo per evitare le sottrazioni di spiaggia e/o per incrementare l'arenile: l'instabilità connaturata alla spiaggia è stata progressivamente "domata" per superiori ragioni economiche, in maniera più o meno sommessamente. I ripascimenti artificiali tendono quindi a "congelare" il litorale, riproponendolo di continuo sempre uguale a se stesso, spianato e pronto all'uso, contrastando l'azione della natura, perfino con l'utilizzo di "sabbiodotti", per invertire le azioni di deposito/erosione. D'altronde, le costruzioni tanto vicine alla costa non ammettono la riduzione o la sparizione della spiaggia, che quindi va confermata e ben "coltivata", per proteggere le economie turistiche. La spiaggia è così sempre più un'infrastruttura di servizio che di naturale ha ben poco e dev'essere mantenuta in esercizio annualmente, con tanto di "piani costieri". E' un paesaggio tanto addomesticato da essere "depurato" ogni giorno estivo dai

than 'coastal plans'. It is such a tamed landscape that every day in the summer the strand is 'purified' of natural deposits and undesired waste: it is raked, sieved, combed and perfectly flattened to make it into an 'ideal' soft surface. The sand is standardised, levelled out, desertified, and even stripped of shells, 'denatured'. Construction of the promenade has therefore always ratified the disappearance of the natural environment: on both sides of this line, concrete, buildings and establishments have run wild.

The service structures located on the strand, which (according to Italian law which grants partial use to private entities) should be temporary and easy to remove, are however mainly static, even more so today that these uses are becoming consolidated in time and space as bona fide urban services for the collectivity. The space between the city and sea indeed does not become a space of transition but a place unto itself, with its own rules and autonomy. The promenade is therefore a place of necessary transition from the urban customs of the city it looks onto, to the more free and open customs of the beach and sea. It is a place of transition between the prevalently private and still reserved life of the urban architecture and the totally public and social life of seaside recreation: in the width of a few metres, the lifestyles of those who cross this 'ideal' line make a decisive change. It marks the space of 'permanent' living from the space where a lost 'nomadism' is in part regained. Defined by the promenade, the beach transforms into a sort of natural stage on which each person becomes actor and spectator at the same time.

14

Different kinds of building overlook the line of the beach, not just holiday accommodation, but also buildings for normal urban functions, hence defining a changing landscape: by era of construction, type of buildings and use. That which in the compact city is distributed according to 'concentric' logics, at the sea is set out along linear coastal stretches. In the continuity of this threadlike scenario, more or less consolidated permanent as well as variable features can be seen, since they are not yet consolidated towns. What is more, owing to the activity that animates them, changeability is implicit in their existence. The change in uses of the beach results in an adaptable urban interface, while waiting for the tourism's alternation to cease perhaps, to no longer be prevalent, and for a new form of living to take shape. Now the practices that import

depositi naturali e rifiuti indesiderati sull'arenile: si rastrella, si setaccia, si pettina e si spiana perfettamente, per poter essere una morbida superficie "ideale". La sabbia si è omogeneizzata, desertificata e perfino spogliata delle conchiglie, "denaturalizzata". La costruzione del lungomare ha quindi sancito sempre la scomparsa della presenza naturale: su entrambi i lati di questa linea è dilagato il cemento, degli edifici e degli stabilimenti.

La temporaneità delle strutture di servizio collocate sull'arenile che (secondo le normative italiane che ne concedono l'uso parziale a soggetti privati) dovrebbe avere caratteri di precarietà e facile removibilità, è stata sempre largamente disattesa, maggiormente oggi che gli usi si stanno consolidando nel tempo e nello spazio, come veri e propri servizi urbani per la collettività. Lo spazio tra città e mare diventa non già uno spazio di transizione bensì un luogo a sé stante, con proprie regole ed autonomia. Il lungomare è quindi un luogo di transizione necessario per passare dai costumi urbani della città che fronteggia a quelli più liberi e aperti della spiaggia e della fruizione del mare. È luogo di transizione tra la vita prevalentemente privata ed ancora riservata dell'architettura urbana, e la vita del tutto pubblica e sociale della ricreazione balneare: nello spessore di pochi metri cambia decisamente lo stile di vita di chi attraversa questa linea "ideale", che demarca lo spazio del vivere "stanziale" da quello dove si riacquista in parte una perdita "nomadicità". La spiaggia definita dal lungomare si trasforma in una sorta di palcoscenico naturale, nel quale ciascuno diventa attore e spettatore allo stesso tempo.

Sulla linea della spiaggia si affacciano edifici di diversa natura, non solo destinati alla ricettività vacanziera, ma anche per la normale funzionalità urbana, così da definire un paesaggio mutevole: per epoca di costruzione, per tipologia degli edifici e per destinazione. Ciò che nella città compatta si distribuisce secondo logiche "concentriche" al mare avviene per tratti di linearità costiera. Anche in questo scenario filiforme si avvertono delle permanenze, più o meno consolidate, e delle variabili nella continuità, poiché si tratta di città non ancora consolidate e, per l'attività che le anima, la mutevolezza rimane implicita all'esistenza. Il cambiamento negli usi della spiaggia induce all'adattamento della sua interfaccia urbana, in attesa, forse, che l'alternanza del turismo cessi, non sia più prevalente, e prenda corpo una nuova forma di abitare. Oramai sono consolidate le pratiche

city habits onto the beach have been consolidated, replacing the traditional water's edge activities. The extension of the services supplied on the beach also corresponds with an increase in the management levels of the traditional, generally family-run bathing establishments. The unification of several 'licences' transforms the regular division of the activities along the promenade, with more complex and striking establishments drawing a new landscape.

Large chunks of beach can often be seen where more intensive use makes for a less personal service, places of mass sociality where a generalised set-up dominates. These alternate with others where it is possible to make out traces of familiarity, places for the inner self, lacking a precise order, only made recognisable by the presence of people. From certain points of view, the beach appears as a long nature park, more often as a large recreational park, while at other points it appears as an urban facility, a local appurtenance, with frequent passages from the piazza to the garden model, from pleasure piers to pinewoods. However, between these two extremes the prevailing landscape is the leisure park, where the 'lawn' of sand hosts quite intensive uses of the environmental resource, namely, the view out to sea.

16

Not rarely, the view of the sea from the promenade is more or less obstructed, as the hotels and guesthouses (sometimes also private houses) have created a physical barrier between the road and the beach. Access to the beach is through narrow transversal 'corridors', practically gaps imposed upon the continuous built-up strip, which thus has a double aspect (looking onto the sea and the promenade). Furthermore, the layout of the facilities, huts etc., on the beach at times helps to reinforce the visual and physical barriers to use of the natural landscape. These logics of pure exploitation of the beach resource have helped to consolidate its marginalisation and isolation from the town organisation, as well as from the transport infrastructures.

Attempts have always been made to transfer the specific characteristics of the beach, its temporary, changeable nature and certain fleetingness, into seaside architecture. Besides, before the advent of bathing, no specific marine architecture existed (the few seaside constructions were nevertheless equated to the 'inland' buildings), hence it had to be invented, drawing in part from the spa repertoire which was most similar by analogy. Therefore, seaside architecture

che importano sulla spiaggia le abitudini cittadine, sostituendosi a quelle tradizionali del bagnasciuga. All'allargamento dell'offerta dei servizi in spiaggia corrisponde anche un aumento di scala nella gestione dei tradizionali stabilimenti, generalmente a conduzione familiare. L'accorpamento di più "concessioni" trasforma la ritmata scansione delle attività sul lungomare, con impianti più articolati ed appariscenti, disegnando un nuovo paesaggio.

E' facile vedere alternarsi spezzoni di spiaggia in cui l'uso più intensivo spersonalizza la sua frequentazione, luoghi della socialità massificata, dove domina la strutturazione diffusa, ed altri in cui è possibile individuare tracce di una familiarizzazione, luoghi dell'interiorità, privi di un ordine preciso, dove solo la presenza delle persone li rende riconoscibili. Da certi punti di vista, la spiaggia appare come un lungo parco naturalistico, più spesso come un grande parco ricreativo, in altri punti appare come una dotazione urbana, una pertinenza locale. Si passa dal modello di piazza a quello di giardino con molta frequenza, dalle "rotonde" sul mare alle pinete. A prevalere tra questi due estremi è però il paesaggio del parco attrezzato, in cui il "prato" di sabbia tiene assieme usi assai intensivi della risorsa ambientale, costituita dall'affaccio sul mare.

Non di rado, la vista del mare è pressoché impedito dal lungomare, poiché alberghi e pensioni (qualche volta anche private abitazioni) hanno costituito una barriera fisica tra la strada e la spiaggia, cui si accede tramite stretti "corridoi" trasversali, dei varchi tra l'edificato continuo, dotato così di doppio affaccio (sul mare e sulla passeggiata). Inoltre, anche la disposizione delle attrezzature sulla spiaggia, capanni ed altro, contribuisce a volte a rafforzare l'esistenza di barriere visive e fisiche alla fruizione del paesaggio naturale. Tali logiche, di puro sfruttamento della risorsa spiaggia, hanno contribuito a consolidare la sua emarginazione ed il suo isolamento nei riguardi dell'organizzazione urbana, oltre alle infrastrutture viabilistiche.

I caratteri specifici della spiaggia, la sua temporaneità, la mutevolezza ed una certa impronta effimera si è cercato di trasferire da sempre nelle architetture balneari. D'altronde, prima dell'avvento dei bagnanti, non esisteva una specificità dell'architettura marina (le poche costruzioni rivierasche erano comunque accomunate a quelle di "terra"), si è dovuta pertanto inventare, attingendo in parte al repertorio termale, che più si avvicinava per analogia. Quindi, le architetture

found itself in the fortunate situation of inventing a brand-new tradition. Immediately, by a sort of analogy, temporary architecture (with a long tradition) was seen as the first point of reference. Other archetypes were provided by the temporary constructions, such as the gazebos and huts. However, they soon became solid and stable structures, moulded in concrete. In their essentiality, the elementary forms reflected a certain infantile naivety, and, with the wealth of bright colours, were easy for all to grasp. In this lasting uncertainty, 'maritime' motifs hence easily made headway, with decorations that directly recalled the nature of the sea, such as the most symbolic animals, exotic imported plants, shells, sun and waves.... Even the daring colours of many buildings to a large extent belong to the marine world and in part also to the world of children. In this polyhedric scene, the small cabin absorbs the whole seaside world. This is above all a synthesis of a very long photographic project which followed the line of Italy's seaside towns for over twenty years, in the intent to grasp their significance for our times as well as the distinctive features of the single places passed through in the upper and mid-Adriatic and part of the Tyrrhenian.

18

The work consists of three volumes: 'Into Sand City', which makes, in time and space, an in-depth investigation of the stretches of the beachfront (of which this short piece is a summary); 'Promenade', which follows the line of the coastal landscape along the Adriatic, telling a linear tale in parts; and this volume, 'Miniatures', which concentrates on the microcosm of the beach and its compositions, proposing a precise and selective vision of the objects found in the bathing establishments. The following text reiterates the whole of the last chapter of the first book in full.

It is a tale of the creation of a generic Italian seaside city, from the first shy signs and traces to make still only apparently natural places 'visitable', then going on to tell of the 'mobility' of the removable items, the furnishings used for its temporary inhabitation, before coming to the unstoppable 'crescendo' of cabins, first of all isolated and then grouped together, lined up, 'cemented', leading to the extreme and permanent colonization by a 'city' that has become chaotic and totalizing.

balneari si sono trovate nella felice situazione d'inventare una tradizione inedita ed hanno subito visto nell'architettura effimera (di antica tradizione) il primo punto di riferimento, per una sorta di analogia. Altri archetipi sono state le costruzioni provvisorie, come le tende e le capanne, ma che si sono ben presto pietrificate in forme solide e stabili, nella plastica organicità del calcestruzzo. L'elementarità delle forme, nella loro essenzialità, si rifà ad una certa ingenuità infantile, ricca di colori accesi, facile da afferrare per tutti. In questa perdurante incertezza, si sono fatti così facile strada gli stilemi "marittimi", decorazioni che richiamano direttamente la naturalità del mare, come gli animali più simbolici, le esotiche palme d'importazione, le conchiglie, il sole e le onde.... Ma pure l'azzardo cromatico di molte costruzioni appartiene, in buona parte, al mondo marinaro ed in parte anche al mondo infantile. In questo poliedrico scenario, la piccola cabina coagula su di sé tutto il mondo balneare.

E' questa la sintesi soprattutto di un progetto fotografico molto lungo, che ha percorso lo spazio lineare delle città balneari italiane per più di vent'anni, con l'intento di coglierne le connotazioni più significative dei nostri tempi e le peculiarità dei singoli tratti di ogni località attraversata, dell'alto e medio Adriatico e parte del Tirreno.

19

Il lavoro si compone di tre tomi: *"Nella città di sabbia"*, spazia nel tempo e nello spazio indagando in profondità i tratti costituenti lo spazio balneare (questo breve scritto ne riassume il percorso); *"Lungomare"*, sviluppa linearmente il paesaggio costiero Adriatico, raccontando per tratti un allineamento; il presente *"Miniature"*, concentra l'attenzione sul microcosmo della spiaggia e le sue ambientazioni, proponendo una visione puntuale e selettiva dell'oggettualità di un allestimento. Il testo che segue ripropone integralmente l'ultimo capitolo del primo libro.

Si racconta la messinscena di una generica città balneare italiana, dai primi timidi segni e tracce per la "visitabilità" di luoghi ancora solo apparentemente naturalistici, la "mobilità" delle presenze removibili per le temporanee abitabilità, gli arredi, proseguendo in un inarrestabile "crescendo" di cabine, dapprima isolate e poi raggruppate, allineate, "cementate", fino alla colonizzazione estrema e permanente di una "città" divenuta caotica e totalizzante, come appare sullo sfondo.

M I N I A T U R E S

20 *The small hut constructions came with the appearance of bathing, therefore in the 1700s. Erected on special stilts, alongside the bathing establishments themselves, which were also over the water, their function was to aid bathers to get undressed/dressed directly in the water. This in some way magical 'suspension' was soon lost and is only evoked in some bathing resorts, albeit on land, to deal with heavy seas and in particular with tides (such as the high ocean tides, but there are still presences on the Ligurian riviera, or where there are rocks, for example). Right when bathing began, the cabins immediately assumed the common shape that would become an archetype, although at that point they were mobile, mounted on wheels and pulled by horses to the first waves of the shore (the first 'bathing machine' is shown on Scarborough beach in the early 1700s and looks like a mix between a carriage and a hut). These 'mobile' pieces of architecture were in fact also the first explicit form of marine architecture, that is, they were designed to satisfy the new needs generated by bathing, at a time when a wholly 'therapeutic' relationship between man and nature still ruled, through nothing else than the 'discreet' mediation of a 'machine'. It is thus that for around two centuries bathers would 'descend into the sea' down narrow steps, far from indiscreet eyes, hidden by drapes, in most definitely cold waters, to perform a 'health' ritual. The bathing also took place in this way in those locations where the tides were gentler and allowed the permanent installation of pavilions on stilts in the water, with changing rooms (strictly separated by sex) and other spaces for services, recreation and therapy, lined up on piers both parallel and perpendicular to the coastline, a short way into the water. A variant of these fixed devices were the actual floating bathing establishments, based on equipped lighters, which in the middle of the 1800s were berthed in various ways, as they were mobile, on the jetties in the harbours and lagoons (especially in Italy, Trieste, Venice and Livorno for example), with a pool in the middle, like a natural swimming pool. The precarious nature of these installations was in part motivated by the fact that, at the outset, bathing was strictly a therapeutic activity carried out under strict medical control, in limited forms and periods. This corresponded with*

M I N I A T U R E

Le piccole costruzioni dei capanni nascono assieme alla balneazione, nel '700 quindi, con la funzione di assistere alla spogliazione/vestizione dei bagnanti direttamente in acqua, su apposite palafitte, in contiguità con gli stessi stabilimenti balneari, pure loro sull'acqua. Questa "sospensione", un poco magica, si è presto perduta e rimane evocata, seppur a terra, solo in alcune stazioni balneari per fronteggiare le mareggiate e specie le maree (come quelle forti dell'Oceano, ma ci sono ancora presenze sulla Riviera ligure o dove ci sono gli scogli, per esempio). Già agli albori della balneazione, le cabine assumono da subito la forma comune che diventerà archetipo, già da quando erano mobili, montate su ruote e trascinate da cavalli fino alle prime onde della battigia (la prima "bathing machine" è raffigurata sulla spiaggia di Scarborough nei primi del '700, sembra un ibrido tra una carrozza ed un capanno). Queste architetture "mobili" rappresentano, di fatto, anche la prima esplicita forma di architettura marina, ossia pensata per il soddisfacimento dei nuovi bisogni generati dalla balneazione, quando ancora dominava il rapporto, squisitamente "terapeutico", tra uomo e natura, tramite nient'altro che la mediazione "discreta" di una "macchina". E' così che per circa un paio di secoli avveniva la "discesa in mare" da esili scalette, lontani da occhi indiscreti, nascosti da tendoni, in acque decisamente fredde, per attuare un rituale "salutista". Avvenivano in questo modo pure i bagni in quelle località dove le maree erano più blande e consentivano l'installazione stabile in acqua di padiglioni, su palafitte, con camerini (rigorosamente separati per sesso) ed altri spazi di servizio, ricreativi e terapeutici, allineati su pontili, sia paralleli sia trasversali alla linea di costa, solo un poco al largo. Una variante di queste attrezzature fisse era costituita dagli stabilimenti galleggianti veri e propri, basati su chiatte attrezzate che, nella metà dell'800, erano attraccate ai moli dei porti e delle lagune (soprattutto italiani, come Trieste, Venezia, Livorno) in vario modo, essendo mobili, ed erano dotati di uno specchio d'acqua centrale, a mo' di piscina naturale. La precarietà di queste installazioni era in parte motivata dal fatto che, alle origini, l'attività di balneazione era rigorosamente terapeutica ed esercitata sotto stretto controllo medico, in forme e per periodi limitati. A questo corrispondeva un regime di segregazione sessuale che sfavoriva forme più

a regime of gender segregation which discouraged more evolved forms of social aggregation. Once the first rigid conventions had been surpassed, bathing was done together, with the expansion of tents and cabins for family use. And with the institution of sunbathing, and tans, almost two centuries later, the composure of bathing behaviour became even slacker, customs became relaxed and beach life more intensive, requiring service areas which therefore became increasingly widespread. And so suddenly bathing establishment facilities and cabins spread on land.

Already at the end of the nineteenth century (in Italy the first appeared at the Venice Lido in 1887), the cabins were customarily set out in rows on the beach, close to the residences and hotels, orthogonally or parallel to the shore, with very few exceptions (among these a semi-circular fashion, recalling old customs and exceptional past presences, such as the round pleasure piers which they were often associated with). This rapid abandonment of the water coincided with the new attention for the beach and the sand. At first almost totally ignored, now it was beginning to be populated with increasingly solid constructions. Therefore, it was possible to accommodate a lot more people, with the almost endless quantity of space available, which could be managed in complete freedom. All this was then also encouraged by customs that were starting to become more emancipated following first attempts at social segregation and strict gender separation, even dividing the shorelines into non-communicating sectors, as with the first facilities in the sea. It meant a definite shift in attention from the sea to the land, and the sand became a protagonist on the bathing scene, so as to redefine the geography of international bathing.

As said, at the outset frequenting the sea was an elite pursuit, linked to precise social habits (they were called 'health sojourns'). The shaded areas, very important on the beach, were concentrated in special structures for collective use that were set out in line with the health purposes. Only later did the habit take shape, in families or individually, to use beach umbrellas or sail shades, dotted around the beach. The extremely erratic arrangement of these 'minimal' shades unconsciously followed that of the first mobile cabins (at the time devised to defend the bathers' modesty). Thus the beach changed on a seasonal and daily basis, as we are all still in part familiar with in the untended beach areas. Furthermore, owing

evolute di aggregazione sociale. Una volta superate le prime rigide convenzioni prende corpo la promiscuità dei bagni e dilagano tende e cabine, di uso familiare e commisurate al censo (alle ville corrispondevano i capanni ed ai villini le cabine). E con l'affermarsi, quasi due secoli dopo gli inizi, dei bagni di sole, cioè dell'abbronzatura, si allenta ancora di più la compostezza dei comportamenti balneari, i costumi diventano disinvolti e più intensiva la vita di spiaggia, da avere bisogno quindi di punti di appoggio e di servizio, sempre più diffusi. E' così che si diffondono improvvisamente gli impianti a terra degli stabilimenti e delle cabine.

Già alla fine dell'Ottocento (in Italia le prime appaiono al Lido di Venezia nel 1887), infatti, le cabine si dispongono abitualmente in schiere sulla spiaggia, in prossimità delle residenze e degli alberghi, in file ortogonali o parallele alla battigia, con pochissime eccezioni dispositive (tra queste quella a semicerchio, per ricordare pratiche antiche e presenze eccezionali del passato, come le rotonde sul mare, cui spesso si associano). Questo repentino abbandono dell'acqua coincide con l'attenzione che si è iniziato ad avere per la sabbia della spiaggia, dapprima ignorata quasi del tutto, che inizia ad essere popolata da costruzioni sempre più solide. Diventa così possibile accogliere molte più persone, avendo a disposizione una quantità di spazio quasi infinito, da gestire in completa libertà. Tutto questo è poi favorito anche nei costumi che iniziano a emanciparsi: inizialmente, si cercava di istituire una segregazione sociale ed una rigorosa separazione per sesso, dividendo per settori non comunicanti perfino i litorali, come avveniva già prima in mare con le prime attrezzature. Ciò significa lo spostamento deciso dell'attenzione dal mare alla terraferma e la sabbia diventa protagonista della scena balneare, ridefinendo la geografia della balneazione internazionale.

La frequentazione del mare, come si è detto, ha avuto origini in maniera elitaria e legata a delle precise abitudini sociali (erano definiti "soggiorni climatici"). Le zone ombreggiate, molto importanti sulla spiaggia, erano concentrate in strutture apposite per un uso collettivo, prevalendo su tutto l'organizzazione sanitaria, e solo in un secondo momento prende corpo l'abitudine, familiare ed individualista, di usare gli ombrelloni o tende a vela, in maniera puntuale e diffusa. L'estrema erraticità di queste attrezzature "minimali" per l'ombra ha inconsciamente ripreso quello delle prime cabine mobili (congegnate a difesa dell'allora pudore), conferendo alla spiaggia quel carattere di mutevolezza stagionale e giornaliera che tutti ancora in

to its 'vitality', the beach umbrella has become the very emblem of bathing, since many cabins have now become fixed and consolidated presences on the scene, even if they are not used in the cold season. Nevertheless, the fact remains that the cabin-beach umbrella combination is here to stay, and is by a long way the most common sight, in quite complex forms and arrangements, on all the tended beach areas.

The shapes and sizes of the cabins refer to the hut archetype, to a simple life in contact with nature, with bright and stimulating colours like those of childhood: so it is easy to develop a strong affection for these presences. The existence of similar structures is linked exquisitely to bathing culture, even though they can also be found in the farming and fishing worlds. However, they are very different, always isolated and never grouped together to suggest sociality.

24 Endless serial successions of bathing cabins have asserted themselves on the beach, 'urbanising' it. On a reduced scale, they preserve the same organisational logics as the real city, the individualised buildings measuring the people pressure on the strand. As happened in the city, with banal residences standing side by side, forming the threads in the fabric of the city, a totally linear simulacrum of the city can also be seen on the seashore. Here individuality and collectivity combine in the same way, giving shape to a single identity, the urban construction of community.

The cabins are essential 'dwellings', without enclosures, and immersed in the public space of the beach: people carry out their strictly intimate functions inside them, for the time strictly needed, while all the rest takes place outside and necessarily transforms into social life, shared, transparent, and with the fewest possible inequalities compared to the urban model of reference. Therefore, on the beach, the habitual activities of domestic life are reduced to the basics, so much as that Aldo Rossi conceived of the bathing cabin as the 'minimal dimension of life' (A Scientific Autobiography).

Verandas and gazebos are added to the tiny hut models, giving them a more complex structure and functions, so that they increasingly become a sort of extension of the family home, the archetype of beach life. The prevailing cabin models are 'independent' and individual, they can be installed autonomously, even in isolation, but more often they group together into lines. Depending on

parte conosciamo nelle zone libere. Inoltre, per questa sua "vitalità", l'ombrellone è diventato l'emblema stesso della balneazione, poiché molte cabine sono diventate oramai presenze fisse e consolidate sulla scena, anche se disabitata nella stagione fredda. Rimane comunque il fatto che l'abbinamento cabina-ombrellone è irrinunciabile e prevale di gran lunga su tutti gli arenili attrezzati, in forme e modi abbastanza articolati.

Le cabine riconducono, con le loro forme e dimensioni, all'archetipo della capanna, ad una vita semplice ed in contatto con la natura, con coloriture accese e stimolanti come quelle dell'infanzia: è facile così sviluppare una forte affezione a tali presenze. L'esistenza di simili strutture è connaturata squisitamente alla cultura balneare, anche se si può ritrovare associata al mondo contadino e della pesca, ma con ben altre declinazioni, sempre isolate e senza mai aggregazioni di sorta a suggerire una socialità.

La serialità sterminata delle successioni delle cabine ne fa una realtà che si impone sulla scena della spiaggia, la "urbanizza" riducendo il fattore di scala della città, conservando le medesime logiche organizzative della città vera, con l'individualità di costruzioni che misurano la pressione del popolamento dell'arenile. Come avviene in città, di fatto con la banalità delle residenze, accostandosi tra di loro, formando filamenti di tessuti, ossia la trama stessa della città, così sulla riva del mare si palesa un simulacro di città, questa propriamente lineare, dove si coniugano ugualmente l'individualità e la collettività, dando corpo all'unicità di un'identità, qual'è la costruzione urbana della comunità.

Le cabine sono "abitazioni" essenziali prive di recinti ed immerse nello spazio pubblico della spiaggia: al loro interno avvengono le funzioni strettamente intime della persona e per lo stretto tempo utile, tutto il resto avviene fuori e si trasforma necessariamente in vita sociale, condivisa, trasparente e con minori disuguaglianze possibili, rispetto al modello urbano di riferimento. Le abituali attività della vita domestica sono quindi, sulla spiaggia, ridotte all'essenziale, tanto da far concepire la cabina balneare ad Aldo Rossi come "la dimensione minima del vivere" (Autobiografia scientifica).

Verande e tende si aggiungono ai modelli minuti dei capanni, articolandone la struttura e la funzionalità, diventando sempre più una sorta di estensione dell'abitazione familiare, l'archetipo della vita sulla spiaggia. Prevengono di poco i modelli di

layout requirements, round-based, square or polygonal types may be chosen. Instead, multiple models are more rare, with simple combinations of uses, and up to three or four, even six, rooms. At times these are also joined up in rows, in big blocks. The construction of rows of 'monolithic' cabins is quite widespread, namely placed permanently and deliberately alongside each other, in single blocks. This is almost always associated with the inability to move the installations, which has also led to them being built in concrete, in a sort of definitive 'consolidation'. In some holiday resorts, the cabins are the same type and model as many decades ago and hence have become an integral part of the seaside image, suspended in time. In other cases, the traditional models are reiterated in new, more practical and resistant materials, and in few other cases, we see experiments with contemporary design models. Rarely have cabins been given 'cultured' planning attention: a particular case is the models, still in use, designed by Ignazio Gardella for the Hotel Excelsior in Venice. Every so often, the replacement of the cabin model is passed off as a renewal of the strand, with little fantasy and imagination, in the belief that greater order and standardisation of the furnishing models can by itself govern the underlying chaos. Therefore, it seems that there can be absolutely no innovation in the cabin's figurativity and design, that design logics can in no way take the leading role, as if the model had been fossilised forever, in memory and in fact. An evident 'nostalgia' effect is on one hand a reassurance but on the other a depletion, because it does not allow the present day to express itself.

In the bathing establishments it is possible to recognise the various periods of the installations from the material that they are made of: with the same colours, the same objects have gone from wood, to iron, concrete and finally plastic, no longer needing to be renewed each season. Plastic materials are indeed practically immutable. They are used to produce serial objects and hence the bathing panorama is being populated with identical objects that have rid the establishment managers' of their fantasy and capacity of interpretation, in short they are further standardising the scene. Lastly, there has been a recent reappearance of the trend to clad the objects with materials taken directly from the building world, for interiors and exteriors alike, exploiting the capacity of simulation of the other materials permitted in the repertoire (from wooden planks to dry-stone walling...).

cabina “indipendente” ed individuale, che può essere installata autonomamente, anche isolata, ma che si può più spesso aggregare a formare allineamenti. In questi casi si motiva la scelta tipologica della pianta rotonda piuttosto che quadrata o poligonale, per le possibilità aggregative più o meno concesse. Più rari sono invece i modelli multipli, con semplici abbinamenti d’uso, progredendo a tre o quattro vani, fino ad arrivare anche a sei, pure questi a volte aggregabili linearmente, in macro-blocchi. Abbastanza diffusa è la costruzione di filari di cabine “monolitiche”, ossia con contiguità stabile e voluta, in blocchi unici. Ciò quasi sempre si associa all’inemovibilità delle installazioni, che ha portato anche alla loro costruzione in muratura cementizia, in una specie di “consolidamento” definitivo.

In alcune località di villeggiatura, le cabine sono dello stesso tipo e modello di molti decenni fa e sono diventate parte integrante dell’immagine balneare, per questo, sospesa nel tempo. In altri casi, si ripropongono i modelli tradizionali con materiali nuovi, più pratici e resistenti, in pochi altri si sperimentano modelli di design contemporanei. La cabina ha avuto di rado attenzioni progettuali “colte”: un caso particolare sono i modelli disegnati da Ignazio Gardella per l’Hotel Excelsior di Venezia, ancora in uso. Ogni tanto la sostituzione del modello di cabina è fatto passare come rinnovamento dell’arenile, con poca fantasia ed immaginazione, credendo che un maggiore ordine ed un’omologazione dei modelli di arredo possano da soli governare il caos di fondo. Sembra quindi che la figuratività e la progettualità sul tema della cabina non possano essere assolutamente innovative, che le logiche del design si possano impossessare del tema, come se il modello sia fossilizzato per sempre, nella memoria come nei fatti. Un evidente effetto “nostalgia”, che da una parte rassicura e dall’altra impoverisce, perché sottrae alla contemporaneità la possibilità di esprimersi.

Negli stabilimenti balneari è possibile riconoscere le varie epoche delle installazioni dal materiale di cui sono costituite: con gli stessi colori, gli stessi manufatti sono passati dal legno, al ferro, al cemento ed infine alla plastica, senza più bisogno di rinnovamenti stagionali. I materiali plastici sono, infatti, pressoché immutabili, con loro si producono oggetti seriali e pertanto il panorama balneare si sta popolando di oggetti identici che hanno sottratto la fantasia e la capacità di reinterpretazione ai gestori, in pratica stanno omologando ulteriormente la scena. In ultimo, si è affacciata da poco la tendenza a rivestire i manufatti con materiali attinti direttamen-

All this nevertheless is part of the age-old range of contributions that have formed the 'picture postcard' seaside scene over the centuries, with its juxtaposition of different materials, colours and genres. It is the 'seaside landscape', with its undeniable poetic and evocative strength, that we all imagine.

The roles and functions associated with these architectural microcosms have, as we have seen, changed in time: at the outset, they served mainly to provide shade when we still fled the sun; then they became dressing and changing rooms, once the beach and the sun, as well as the possibility to uncover and expose ourselves, had been conquered; finally, they also became guesthouse extensions or replacements for the preparation of meals to be eaten under the veranda or beach umbrella. Some of these installations, which may be more or less recognisable and differentiated, set apart or part of the whole, play a back-up role to the beach activities, as toilets, showers, storerooms and so on.

28 *By now the temporary nature of the bathing establishments has progressively been lost in favour of a fixedness that has led to the construction of some cabins in concrete (thinner than masonry, they can easily be prefabricated and manipulated like a single block). Still arranged as before, they consolidate the organisational system of parallel or orthogonal rows to the coastline. With this stability, outside the summer a part of the beach's openness to the city, that is, the reappropriation of the whole strand by the year-round citizens is lost as a result consolidating the private use of the shore. This practice has also put a stop to the alternation and continual change that has always belonged to our image of the beach, in compliance with its nature of instability, perpetual movement, marked by the climate and tides, the changing seasons, the open- or closedness of the horizon. When the cabins were moved, as is also the case today when it happens, in the people's minds it represented the 'staging' of the bathing season, with all its setting-up ritual. It is a sort of urban 'transhumance', in which the holiday city cyclically appears and disappears, marking the seasons in a reassuring manner. The sea in winter is also cold because it lacks the sunny colours of the kiosks and other installations that instead brighten up the summers. In the winter the fixed cabins, faded by the sun and salt, with the windows and doors removed and blocked up, half buried by the sand or 'entrenched' with bulkheads, are practically the only testimonies, a muffled and far-off echo, of the busy summer vitality,*

te dal campionario dell'edilizia, per interni e per esterni in ugual misura, sfruttando la capacità di simulazione di altri materiali che il repertorio consente (passando dal listone di legno alla muratura a secco...). Tutto questo rientra comunque in quel contributo corale e secolare che ha formato il "pittresco balneare", fatto di accostamenti eterogenei, di materiali, colori e generi, ossia il "paesaggio del mare" che appartiene all'immaginario di tutti, con la sua innegabile forza poetica ed evocativa.

I ruoli e le funzioni associati a questi microcosmi architettonici sono, come si è visto, cambiati nel tempo: agli albori, servivano soprattutto per fare ombra, quando dal sole ancora si fuggiva e si stava seduti; sono poi diventati camerini e spogliatoi, una volta conquistato la spiaggia ed il sole, nonché la possibilità di scoprirsi e di esporsi, quindi di sdraiarsi; infine, sono anche diventati estensioni o surrogati delle pensioni, in cui preparare i pasti da consumare, sotto la veranda o l'ombrellone. Da sempre, alcune di queste installazioni, più o meno riconoscibili e differenziate, appena gerarchizzate o intercluse, fungono da supporto alla balneazione, come servizi igienici, docce, depositi ed altro ancora.

Si è oramai progressivamente persa la temporaneità degli stabilimenti balneari a favore di una fissità che ha portato alcune cabine ad essere fatte in calcestruzzo (con spessori ancora esigui rispetto alla muratura, si può facilmente prefabbricare e manipolare come monoblocco), continuando a disporsi come in precedenza, consolidando una prassi organizzativa, per file parallele o ortogonali alla linea di costa. Con tale stabilità, viene in parte anche meno l'apertura non estiva della spiaggia alla città, ossia la riappropriazione da parte dei cittadini permanenti di tutto l'arenile, consolidando un uso privatistico del litorale. Con questa prassi è anche venuta meno quell'alternanza nel continuo cambiamento che appartiene da sempre all'immaginario della spiaggia, che asseconda la sua natura di instabilità, di movimento perpetuo, scandito dal clima e dalle maree, dal succedersi delle stagioni, dall'apertura o chiusura dell'orizzonte. La mobilità degli impianti delle cabine rappresentava, ed è confermata anche oggi quando ciò avviene, la "messa in scena" della stagione balneare come immaginario collettivo, con tutto il suo rituale allestitivo. E' questa una sorta di "transumanza" urbana, in cui la città della vacanza appare e scompare ciclicamente, scandendo le stagioni in maniera rassicurante. Il mare d'inverno è freddo anche perché spoglio dei colori solari dei baraccamenti

nostalgically awaiting its return.

Therefore, along many stretches the city of the seaside 'microcosm' has become stabilised in primordial forms of seafront pioneering that conjure up scenarios of possible evolution in the direction of ever greater consolidation of the shore's use. In the end, their establishment represents the shy and unspoken attempt to cross the statutory boundary of the promenade, of its wall, and to permanently bring to the beach the tentacles of the less and less seasonal and touristic city on the other side. As the cabins become rooted in a place, they can be given fixed engineering works, as happens in the city on the other side of the promenade, and permanent greenery around them. Hence, the stable presence of very different constructions on the sandy shore is also legitimated in this way. As a result, they blend better into the background of the cabins, to a large extent made fixed and unmovable, like windbreaks hiding the sea from the city and more, forever. The strip of consolidated bathing establishments indeed shifts the area of precariousness increasingly towards the shoreline, reducing the asymmetry to the sides of the promenade.

30 *The spread of cabin locations has always been associated with life-saving facilities dotted on the beach: the 'hut' of the lifeguard or bathing establishment manager (simply a bigger cabin that stands out more) over time has become associated with catering facilities, real stable, multiform kiosks, with verandas and more, which offer more and more services. Lifeguard lookout towers have also been added and stamped on the scene. The kiosks in the establishments, in actual fact just multi-coloured huts, in time have become mini centres for the provision of various services on the beach (food and drink, equipment hire, and lastly the organisation of recreational activities), at the entrance from the promenade or directly overlooking the seashore, nevertheless in a very visible and well-publicised position. In many cases, these presences have become proper restaurants, open all year round. At times their original core can be recognised, as well as the subsequent excrescences to arrive at the expected result. Even the logic, which was followed for a long time, of the one-floor height limit has been surpassed, with the viewing terrace on the flat roof becoming a pergola, then a veranda and finally an attic. The need to continue to emerge from the underlying hum of the beach is pushing the creeping evolution of these beach bedrocks*

e delle altre installazioni che accendono invece le estati. Le installazioni fisse delle cabine d'inverno, sbiadite dal sole e dalla salsedine, con gli infissi divelti e tampo-nati, semisepolte dalla sabbia o "trincerate" con paratie, sono pressoché le uniche testimonianze della brulicante vitalità balneare estiva, come una sua eco spenta e lontana, che nostalgicamente si attende al ritorno.

La città del "microcosmo" balneare si è quindi in molti tratti stabilizzata, in forme pri-mordiali di pionierizzazione del litorale che evocano scenari evolutivi possibili, verso sempre un maggiore consolidamento d'uso. La loro stabilizzazione rappresenta, in fondo, il tentativo, timido ed inespresso di valicare il confine statuario del lungoma-re, del suo "muretto", e di portare sulla spiaggia permanentemente i tentacoli della città che sta dall'altro lato, sempre meno stagionale e turistica. Il radicamento delle cabine ad un luogo consente di dotarle di un'impiantistica fissa, come avviene nel-la città sull'altro lato del lungomare e di ambientazioni verdi permanenti. Si legittima così anche la presenza stabile di ben altre costruzioni sul litorale sabbioso, che si confondono così meglio nel fondale delle cabine, rese in buona parte fisse ed ina-movibili, come paraventi che nascondono il mare alla città e non solo, per sempre. La fascia degli stabilimenti balneari consolidati sposta, di fatto, l'area della preca-rietà sempre più verso la battigia, riducendo l'asimmetria del lungomare ai suoi lati. Alla distribuzione delle cabine si associa da sempre quella puntuale delle attrezza-ture di supporto alla vita sulla spiaggia: al "capannino" del bagnino o del gestore dello stabilimento (semplicemente una cabina di maggiore dimensioni e di diversa evidenza) si sono associati nel tempo via via le strutture di ristoro, veri chioschi stabili ed articolati con verande ed altro, con un'offerta di servizi sempre più articolata. Si sono anche aggiunti ed imposti sulla scena i modelli dei torrini di avvistamento del servizio salvataggio. I chioschi dei "bagni", di fatto semplici baracche variopinte, sono diventati nel tempo sempre più dei micro-centri di erogazione di vari servizi sulla spiaggia (dalle somministrazioni di bevande e cibi, noleggi di attrezzature, per finire con l'organizzazione di attività ricreative), al suo ingresso dal lungomare o di-rettamente affacciati sul mare dalla battigia, comunque ben in vista e pubblicizzati. In molti casi queste presenze si sono consolidate come veri e propri ristoranti, aperti tutto l'anno, dei quali si riconosce a volte ancora il nucleo originario e le superfe-tazioni successive per arrivare al risultato atteso. Pure la logica, per lungo tempo seguita, della limitazione estrema in altezza dell'unico piano è stata superata: la

upwards.

The recent trend of grouping together several 'licences' has further extended the impact and importance of the beach 'establishment'. The points of permeability between the beach and the promenade are further reduced and the size of the structures growing. Such a pressing supply of services on the beach has led to its being populated with actual micro-constructions, which rhythmically mark the succession of bathing establishments with more and more evident 'central hubs'. As a result, they can be frequented with similar habits and comforts to the 'urban' ones. Now these presences and their uses are so rooted and consolidated that they practically never close during the year. Therefore, they are part of the continuative services of a city that is less and less seasonal, which sees the presence of part of its essential services (catering, games, leisure, sport...) on the strand. Hence, these uses are becoming 'normalised'. This means that these facilities also come to be used at night, for their full integration into the urban fabric. As a result, we get the presence of artificial lighting in very extensive areas, also of environmental worth, adding a touch more attrition.

32 A myriad of mini presences has always accompanied the bathing establishment installations in the role of inevitable accessories for life on the beach. Not just beach umbrellas, seats and sunbeds, to assist the people's stay on the seashore, carpeting every scrap of sand, but above all fixed enclosures, which go from taut ropes to fences to impassable high-density nets, to mark out the private bathing establishment areas. The resulting fragmentation of the space transforms it into a sort of labyrinth, which places the people within strict channels and prevents their freedom of movement. Footboards and pathways, pergolas and gazebos for the sunbathing areas and strictly traced walkways. Paths that at times become tactile and sensorial. The latest new entry: artificial lawns. Furthermore, children's play areas and more recently also areas for pets: while in the past these amenities were discreet and considered similar to a little public park, mixed in with all the rest, today at times they have taken over and imported the logic of a fun park to the beach. Large in size and totally conspicuous (suffice it to think of the inflatables), they are placed in specialised enclosures, mini parks, fragments of amusement parks. There are also many open-air showers, on hedonistic 'washing' platforms, which appear as oases in the sand in the thoroughfares between

terrazza panoramica sul tetto piano è diventata pergolato, poi veranda ed infine piano attico. Il bisogno di continuare ad emergere dal brusio del sottofondo della spiaggia sta spingendo in verticale l'evoluzione strisciante di tali capisaldi.

La tendenza recente ad accorpare più "concessioni" ha esteso ulteriormente l'impatto e l'importanza dello "stabilimento" sulla spiaggia. Si riducono ancora di più i punti di permeabilità tra la spiaggia ed il lungomare e si accresce la dimensione delle strutture. L'offerta tanto spinta dei servizi sulla spiaggia ha portato il suo popolamento con vere e proprie micro-architetture che scandiscono ritmicamente la successione degli stabilimenti con sempre più evidenti "centralità" e ne consentono la frequentazione con abitudini e confort del tutto simili a quelli "urbani". Queste presenze sono oramai così tanto radicate e consolidate negli usi da non chiudere praticamente mai durante l'anno e quindi fanno parte dei servizi continuativi della città, sempre meno stagionale, che vede nell'arenile della spiaggia la presenza di parte dei servizi essenziali di cui abbisogna (ristorazione, gioco, svago, sport...), andando quindi verso una "normalizzazione" degli usi. Il che significa che tali dotazioni vengono ad avere una fruibilità anche notturna, per una loro piena integrazione urbana con la presenza di idonei sistemi d'illuminazione artificiale, in luoghi molto estesi e dotati pure di valori ambientali, quindi non senza qualche attrito aggiuntivo.

Una miriade di micropresenze accompagna da sempre le installazioni degli stabilimenti balneari, come immancabili accessori della vita sulla spiaggia. Non solo ombrelloni, sedute e sdraio, per assistere la permanenza delle persone in riva al mare, tappezzando ogni lembo di sabbia, ma soprattutto la fessità delle recinzioni, che vanno dalle corde tese, alle staccionate fino alle fitte reti invalicabili, a demarcare l'uso privatistico delle concessioni balneari. La frantumazione dello spazio che ne consegue la trasforma in una sorta di labirinto, che incanala le persone in modo rigoroso ed impedisce la libertà di movimento: pedane e corselli, pergolati e tendaggi per le aree di sosta ed i camminamenti rigorosamente tracciati; percorsi che diventano a volte tattili e sensoriali; ultimi arrivati perfino i prati artificiali. Le attrezzature per il gioco dei bambini, inoltre, e più di recente anche per gli animali da compagnia: se in passato queste dotazioni erano discrete e considerate al pari di un giardinetto pubblico, frammiste a tutto il resto, oggi hanno preso a volte il sopravvento ed hanno importato in spiaggia la logica del parco divertimenti, con dimensioni ingombranti e assoluta appariscenza (basti pensare alle installazio-

the beach and city. Everywhere, like in any urban public space, there are rubbish bins, which multiply with separate waste collection, further pushing away the little sense of naturality that the beach should bring. Lastly, we get the various attempts to refine and embellish the establishments with sculptures, fountains, lights, illuminations and other more or less decorative installations. This is the extended and integrated panorama that surrounds the world of bathing cabins, making it a microcosm, a simulacrum of a 'miniature' city.

In practice, each season bathing brings a great community of people onto the beach, who momentarily live in 'refugee camps', relying on services provided by semi-permanent structures: it is this lifestyle, this choice of precarity, that we seek, in the past as now, and it cannot in any way be dissociated from the image of colourful, festive 'encampments'.

34 B I B L I O G R A F I A

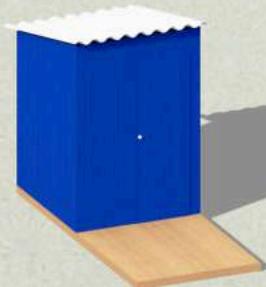
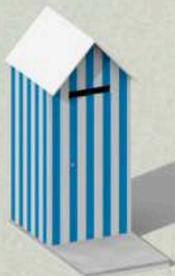
- AA.VV., 1987, "Cultura balneare", in L'ARCHITETTURA n.657, Roma.
- AA.VV., 1987, AU/Rivista dell'Arredo Urbano n.22, Editrice IN ASA, Roma.
- AA. VV., 2002, "La città balneare", IUAV giornale d'istituto, n. 2, Venezia.
- AA. VV., 2004, "La costa italiana", d'Architettura, n. 24, Motta editore, Milano.
- Alisio G., 1989, "Il lungomare", Electa, Napoli.
- Bonomi A. (a cura di), 1999, "Il distretto del piacere", Bollati Boringhieri ed., Torino.
- Castelvetro M., Mulazzani G., Giovagnoli G., 1988, "Avanguardia romagnola. Architetture balneari del XX secolo", Grafis, Casalecchio di Reno.
- Corbin A., 1990, "L'invenzione del mare", Marsilio, Venezia.
- Corsini B., 2004, "L'impresa balneare. Storia, evoluzione e futuro nel turismo del mare", Hoepli, Milano.
- Dell'Acqua Bellavitis A., 1993, "Stessa spiaggia stesso mare – storia e progetto dell'arredo balneare", in OTTAGONO n.107, Editrice Compositori, Bologna.
- Fabris G., 1993, "Tempo di non lavoro", in OTTAGONO n.107, Editrice Compositori, Bologna.
- Farina F., 2001, "Architetture balneari della Belle Epoque tra Europa e Americhe", Federico Motta, Milano.
- La Pietra U., Morpurgo G., 1987, "Cultura Balneare", Alinea Editrice, Firenze.
- Menegatti B., a cura di, 1996, "Geografia del turismo e delle attività ricreative", CLUEB, Bologna.

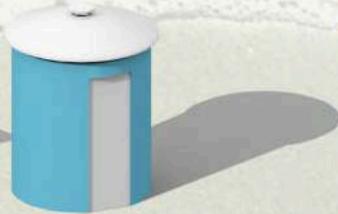
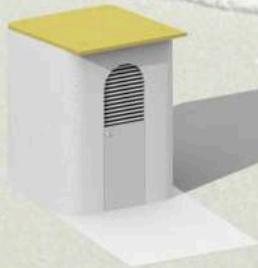
ni pneumatiche), in recinti specializzati, in “micro-parchi”, frammenti di luna park. Diffuse sono anche le docce all’aperto, in edonistiche piattaforme di “lavaggio” che si propongono come oasi sulla sabbia nei punti di scambio. Dovunque cestini e cestoni posarifiuti, come in qualsiasi spazio pubblico urbano, si moltiplicano con la raccolta differenziata allontanando oltremodo quel poco di senso di naturalità che la spiaggia dovrebbe portare con sé, per finire, con gli svariati tentativi di ingentilire e impreziosire lo stabilimento con sculture, fontane, corpi illuminanti, luminarie ed altre installazioni decorative, o quasi. E’ questo il panorama allargato ed integrato che attornia il mondo delle cabine balneari e ne fa un micro-cosmo, un simulacro di città in “miniatura”.

La balneazione porta in pratica sulla spiaggia stagionalmente una grande comunità di persone che vivono momentaneamente in “tendopoli”, appoggiandosi a servizi forniti da strutture semi-permanenti: è questo stile di vita, questa scelta di precarietà, ad essere inseguito, allora come oggi, e non si può assolutamente dissociare dall’immagine dei festosi “accampamenti” colorati.

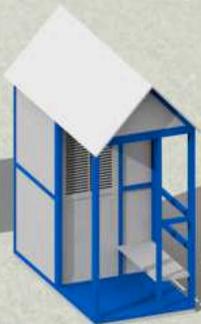
- Morazzoni M., a cura di, 2003, “Turismo, territorio e cultura”, De Agostini, Novara.
- Morpurgo G., 1990, “I percorsi della cultura balneare”, in “L’acqua”, QuaderniDi n.10, Liguori Editore, Napoli.
- Orioli V., 2012, “Milano Marittima 100. Paesaggi e architetture per il turismo balneare”, Bruno Mondadori Editore, Milano-Torino.
- Regione EMILIA-ROMAGNA, a cura di, 2004, “il Turismo per la qualità del territorio”, il Verde ed., Milano.
- Scaramuzzi I., a cura di, 1993, “Inventare luoghi turistici, analisi di alcune esperienze significative”, Cedam, Padova.
- Séclier P., Pasolini P.P., 2005, “La lunga strada di sabbia”, ed. Contrasto, Roma.
- Studio AIR, 1987, “Sulla spiaggia. Nascita ed evoluzione delle attrezzature balneari sulla Riviera di Romagna”, Maggioli, Rimini.
- Triani G., 1988, “Pelle di luna pelle di sole. Nascita e storia delle civiltà balneare 1750-1946”, Marsilio Editore, Venezia.
- Zardini M., a cura di, 2006, “NOMARE.Nascita e sviluppo della Metropoliciviera”, Editrice Compositori, Bologna.
- <http://www.balnea.net/>

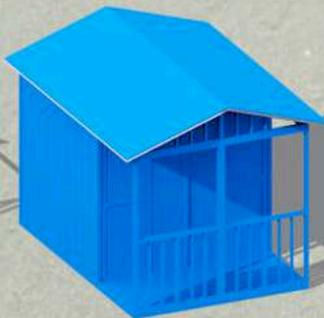
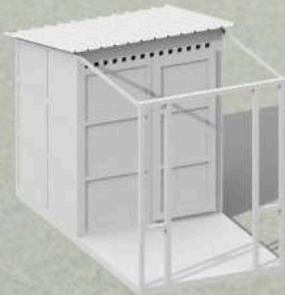
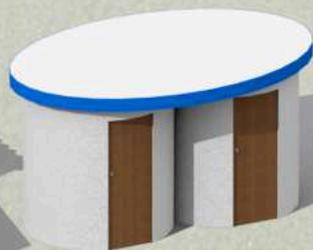
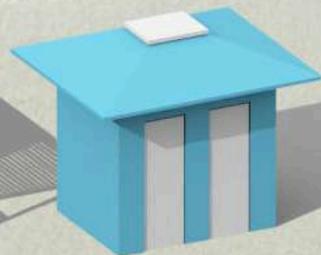
36





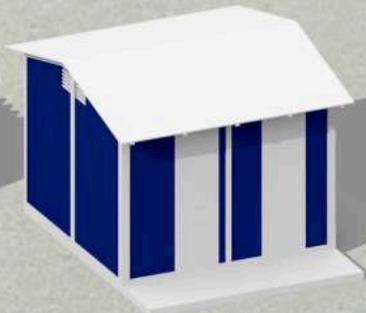
37







38





Bibione, '92

Rimini, '14





42

Montesilvano, '98
Cervia, '14





Senigallia, '97
Fano, '97

43

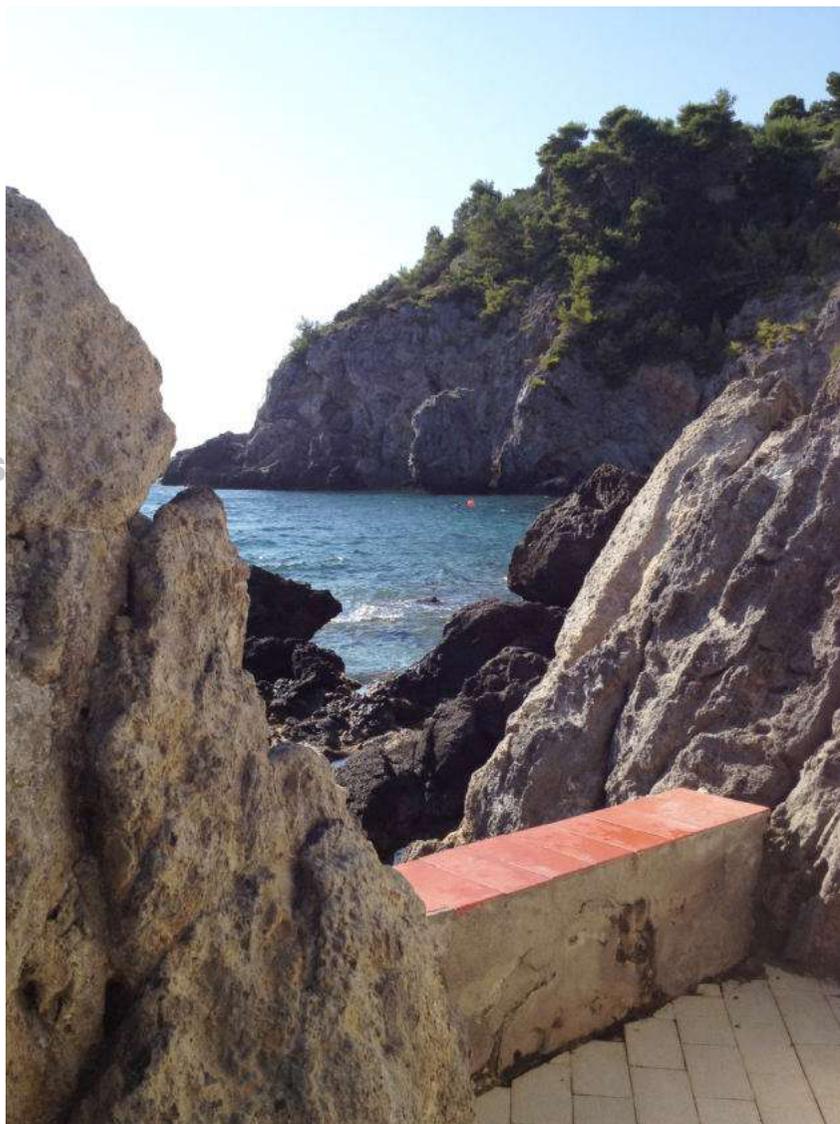




Senigallia, '97

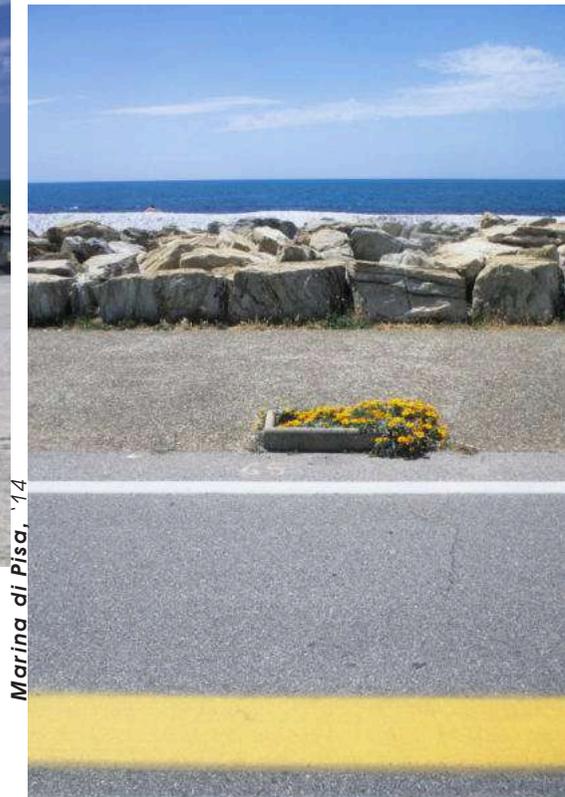


Civitanova Marche, '96



Falamone, 12





Marina di Pisa, '14



Genova Nervi, '98



Genova Nervi, '98



Villamaringa, '94
Viserba, '98





Lido di Venezia, '93
Eraclea, '92





Torre Pedrera, '96



Sottomarina, '14

54



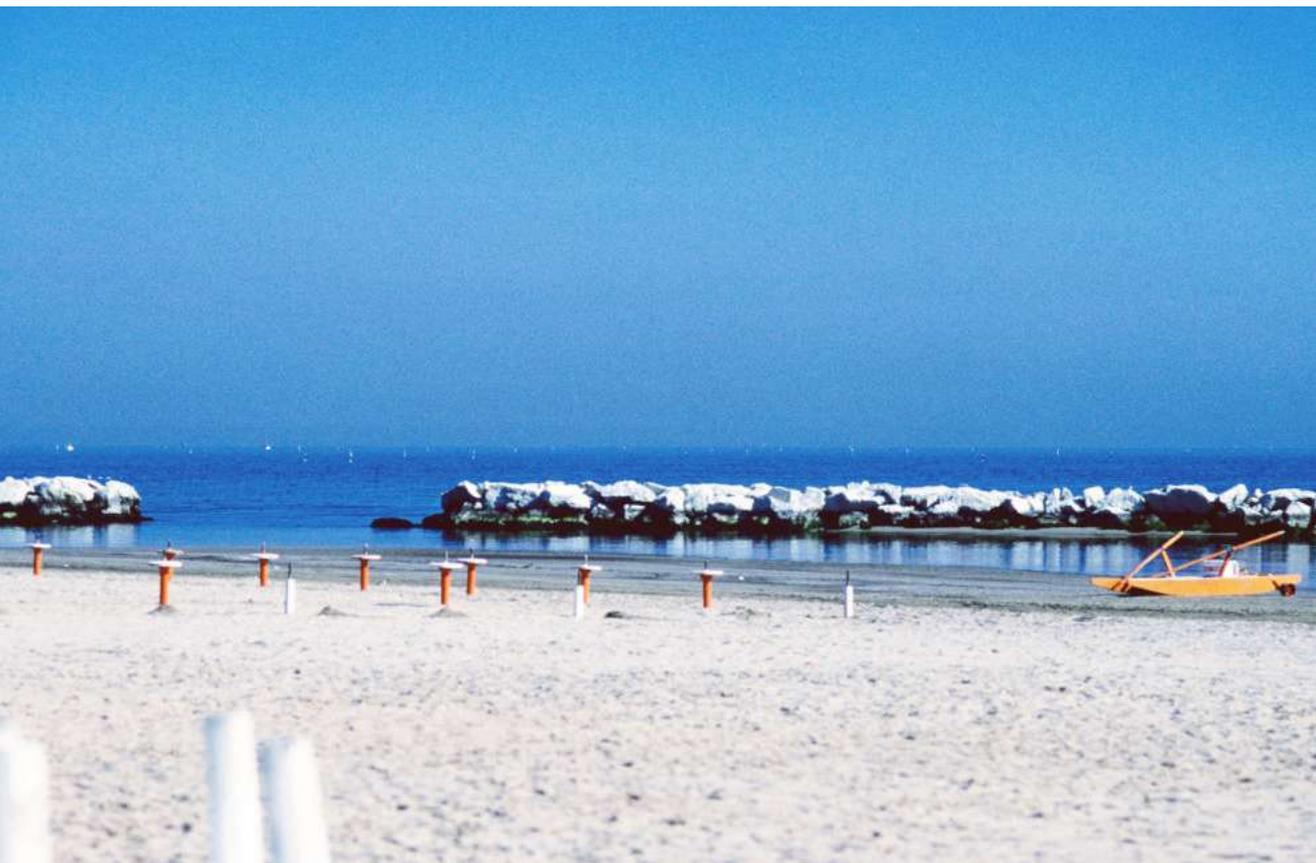
Riccione, '14





Sottomarina, '14





Torre Pedrera, '96

Alba Adriatica, '97

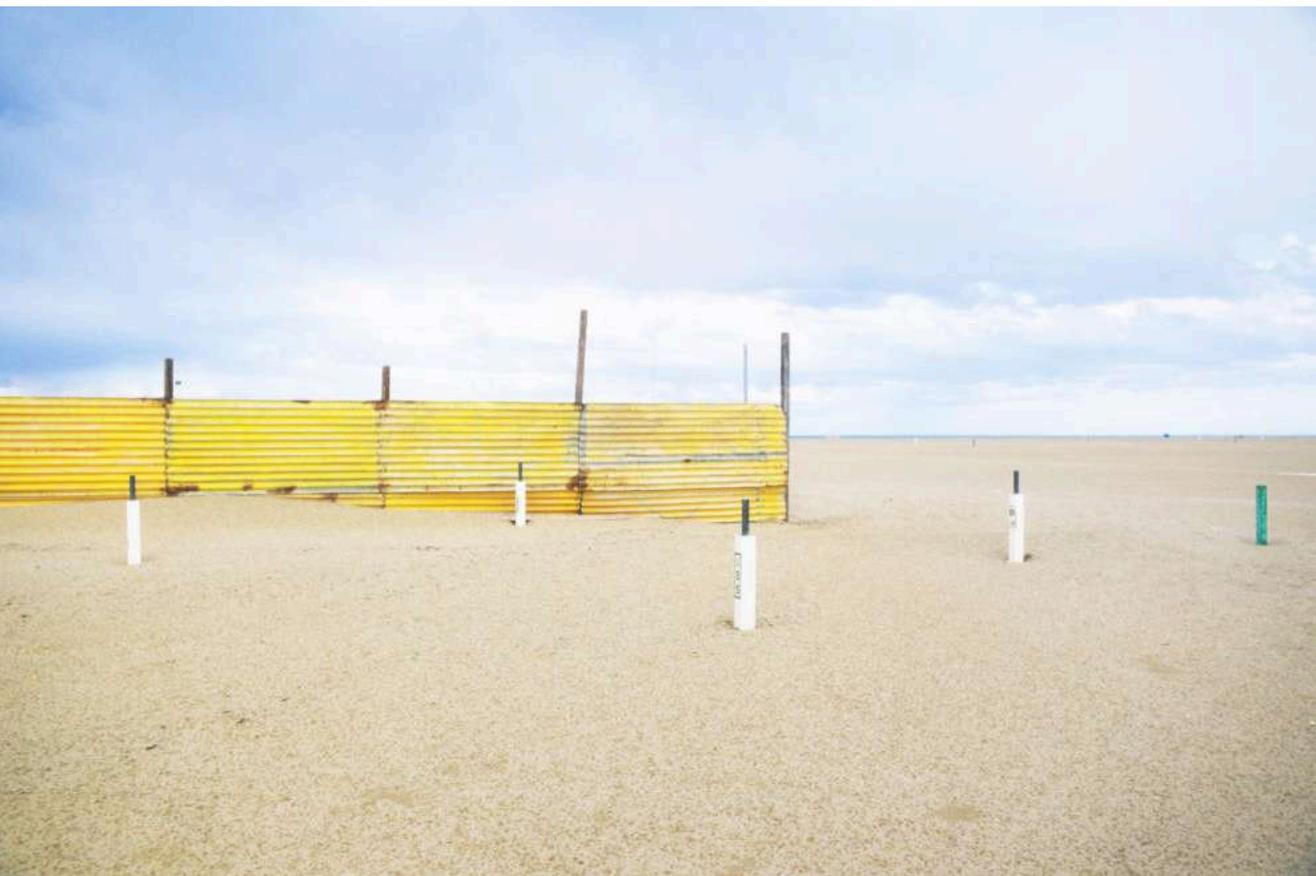




Zadina, '94



Lignano Sabbiadoro, '92



Rimini, '14

Rimini, '14





Zadina, '94



Cesenatico, '94

Softomarina, '14





Gabicce Mare, '97



Pescara, '99



Cesenatico, '94





Bellaria, '96



Ronchi, '14



Lido degli Estensi, '13



73

Marina di Ravenna, '14



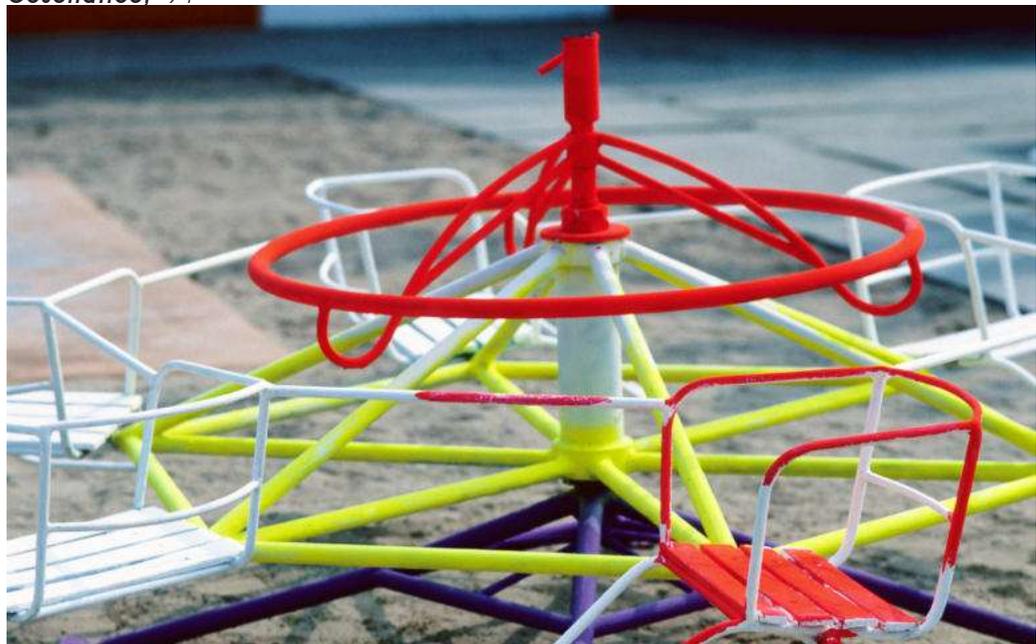
74

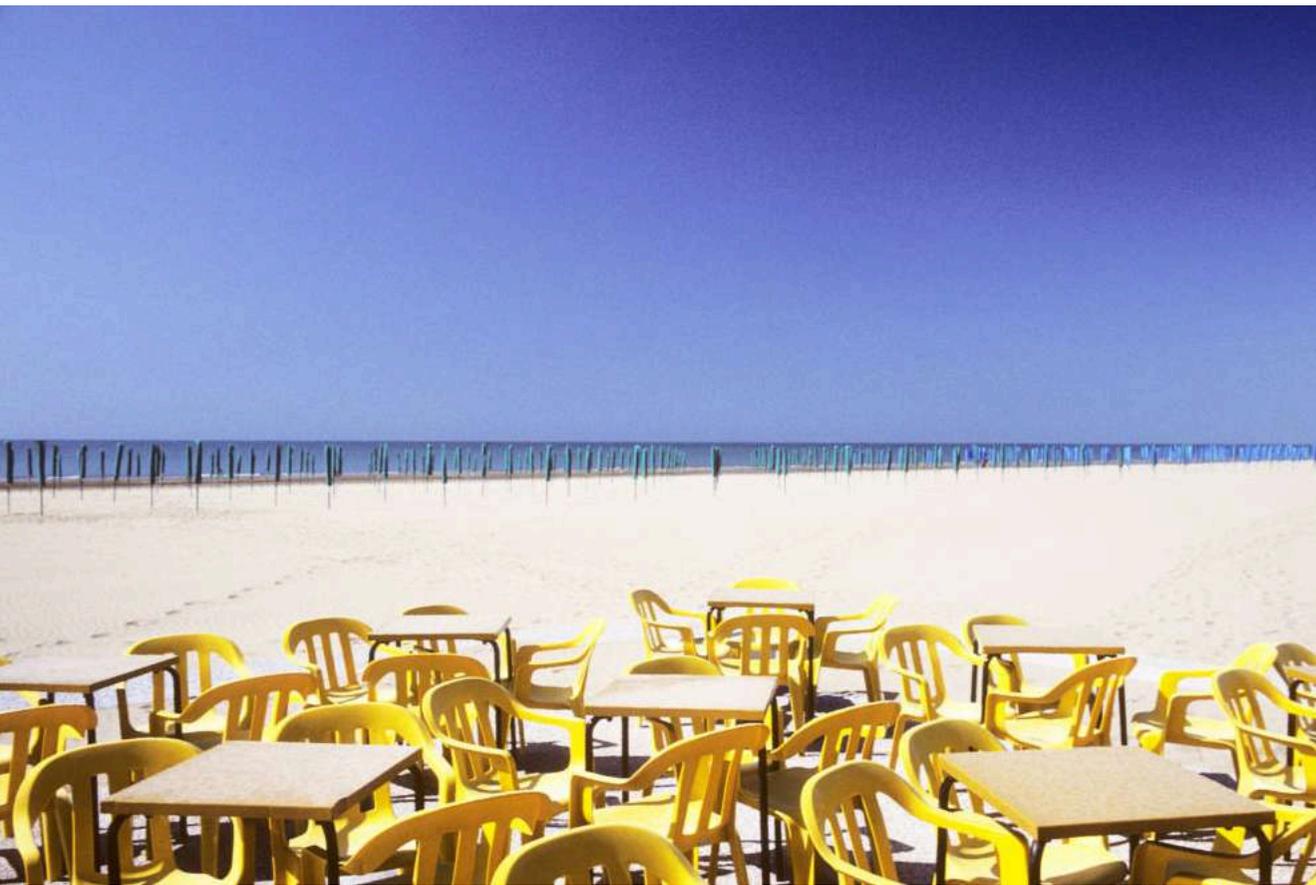
Pinarella, '14
Cesenatico, '94





Pinarella, '14
Cesenatico, '94





Bibione, '92



Cervia, '94



Bellaria, '96



Sottomarina, '14



Torre Pedrera, '96



Rimini, '14



Cervia, '94

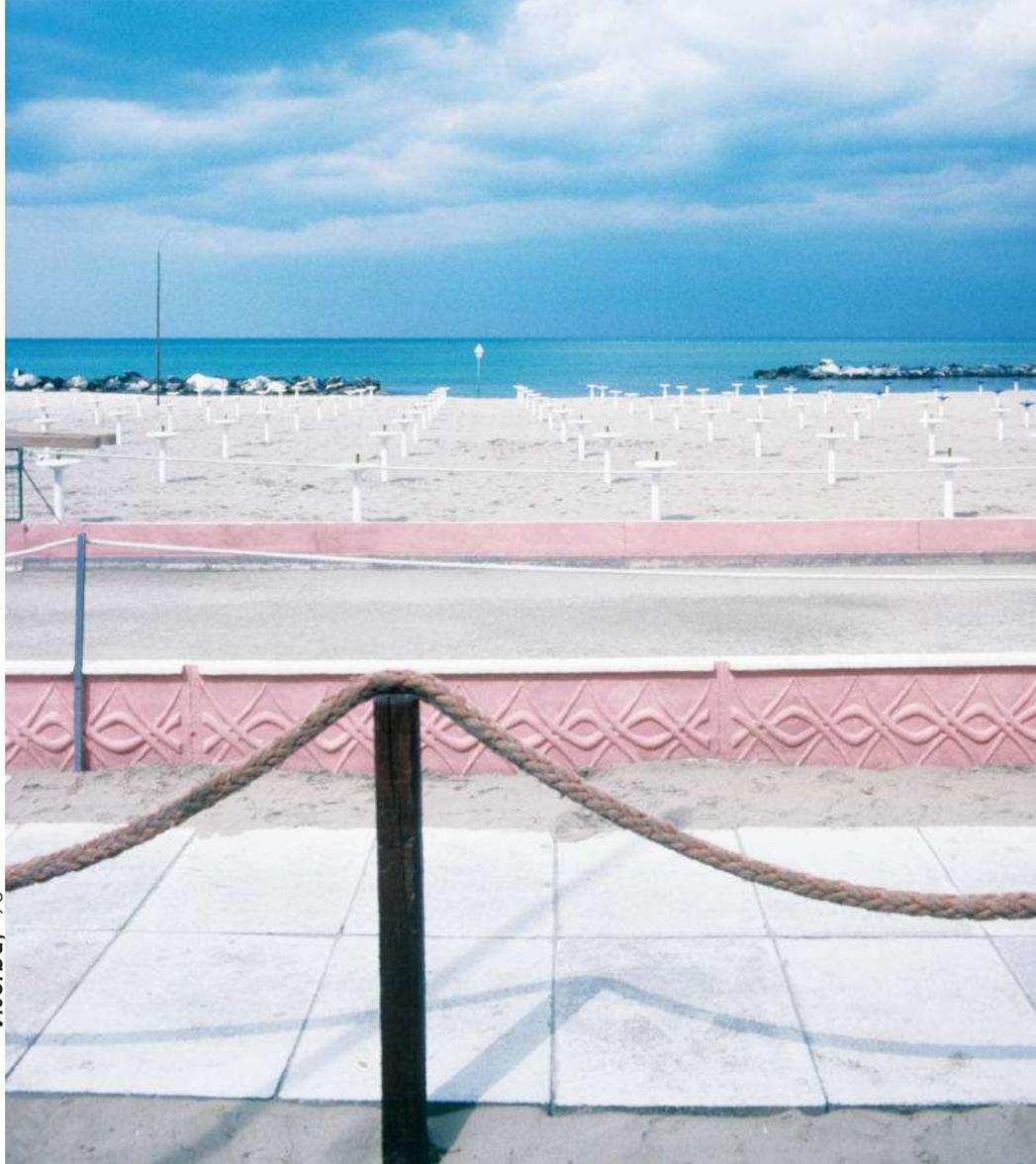


Casalborsetti, '13



San Giuliano, '96

Viserba, '96







Bellaria, '96



88

Torre Pedrera, '96





Torre Pedrera, '96







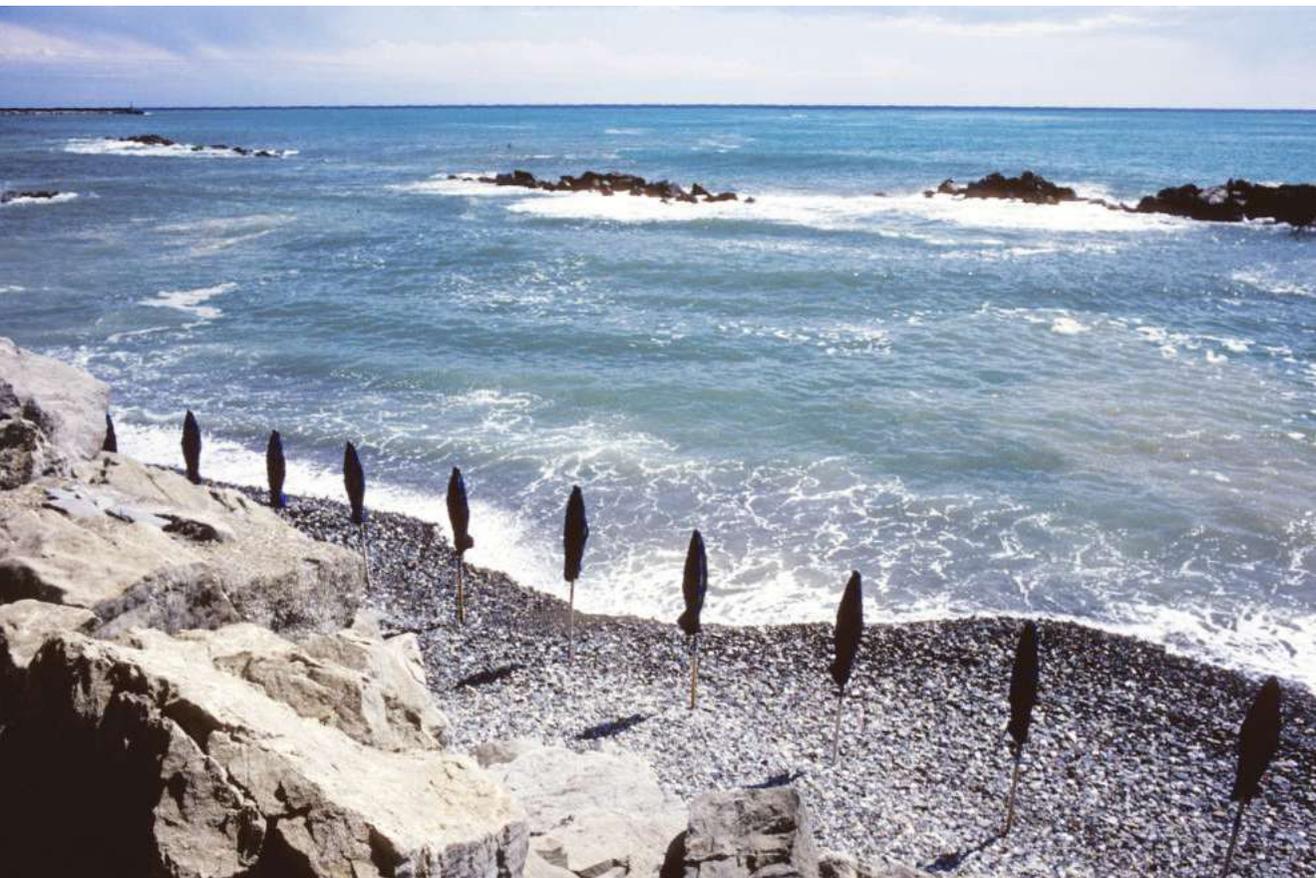
Torre Pedrera, '96



Cupra Marittima, '97

Lido degli Estensi, '13

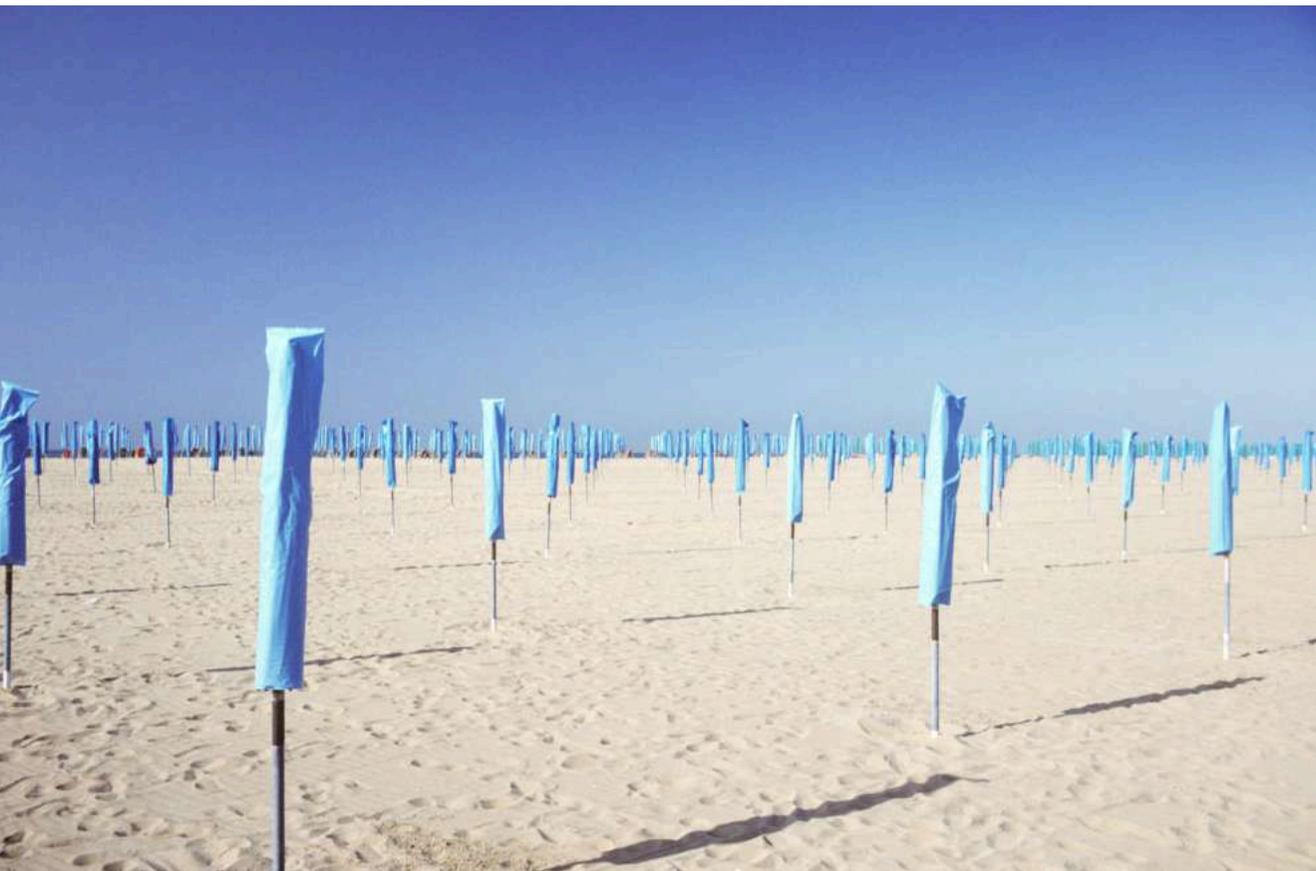




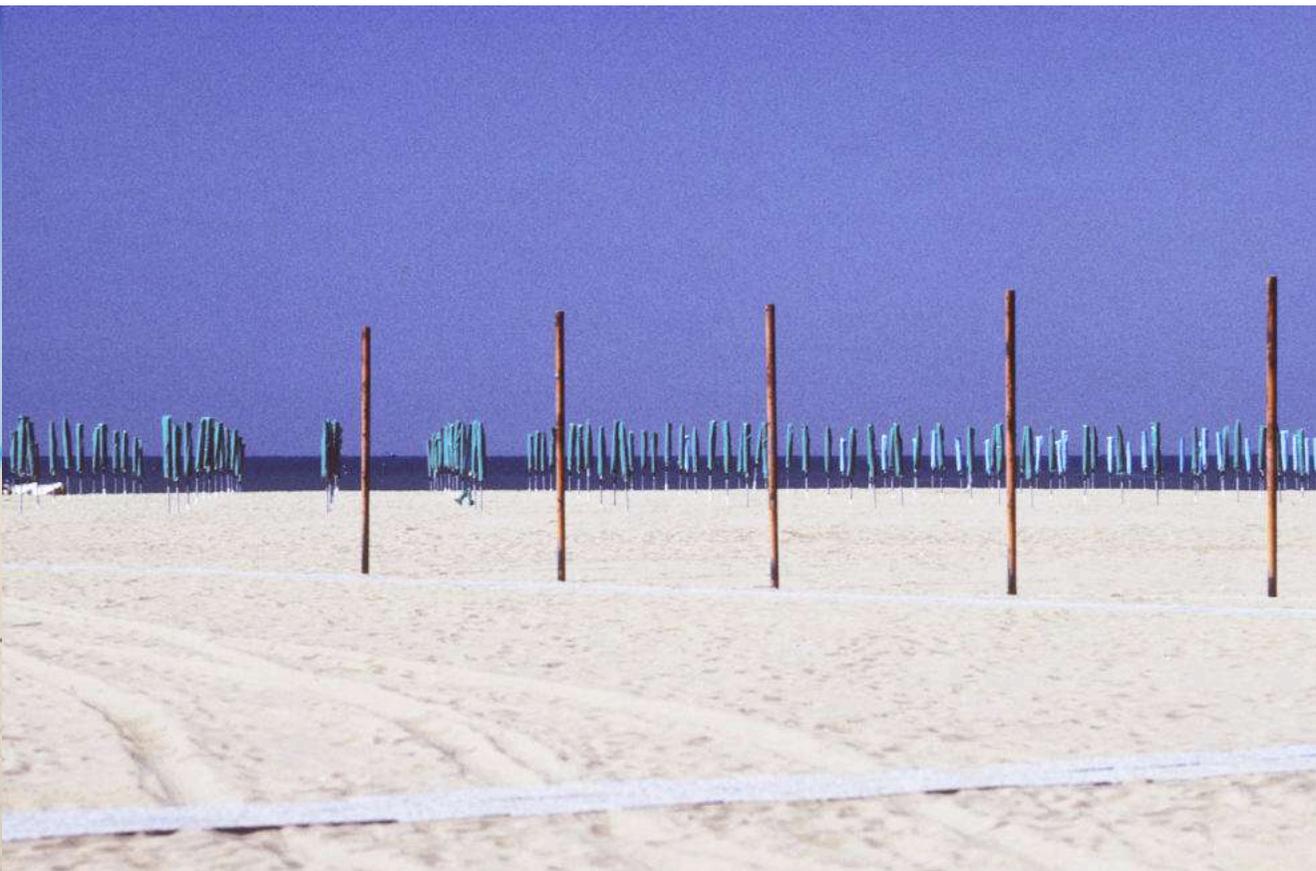


Marina di Carrara, '14

Chiavari, '96



Bibione, '92



Bibione, '92



Lido di Volano, 13



Marina di Carrara, '14
Fano, '97

99





Lido di Volano, '13



Lido di Volano, '13



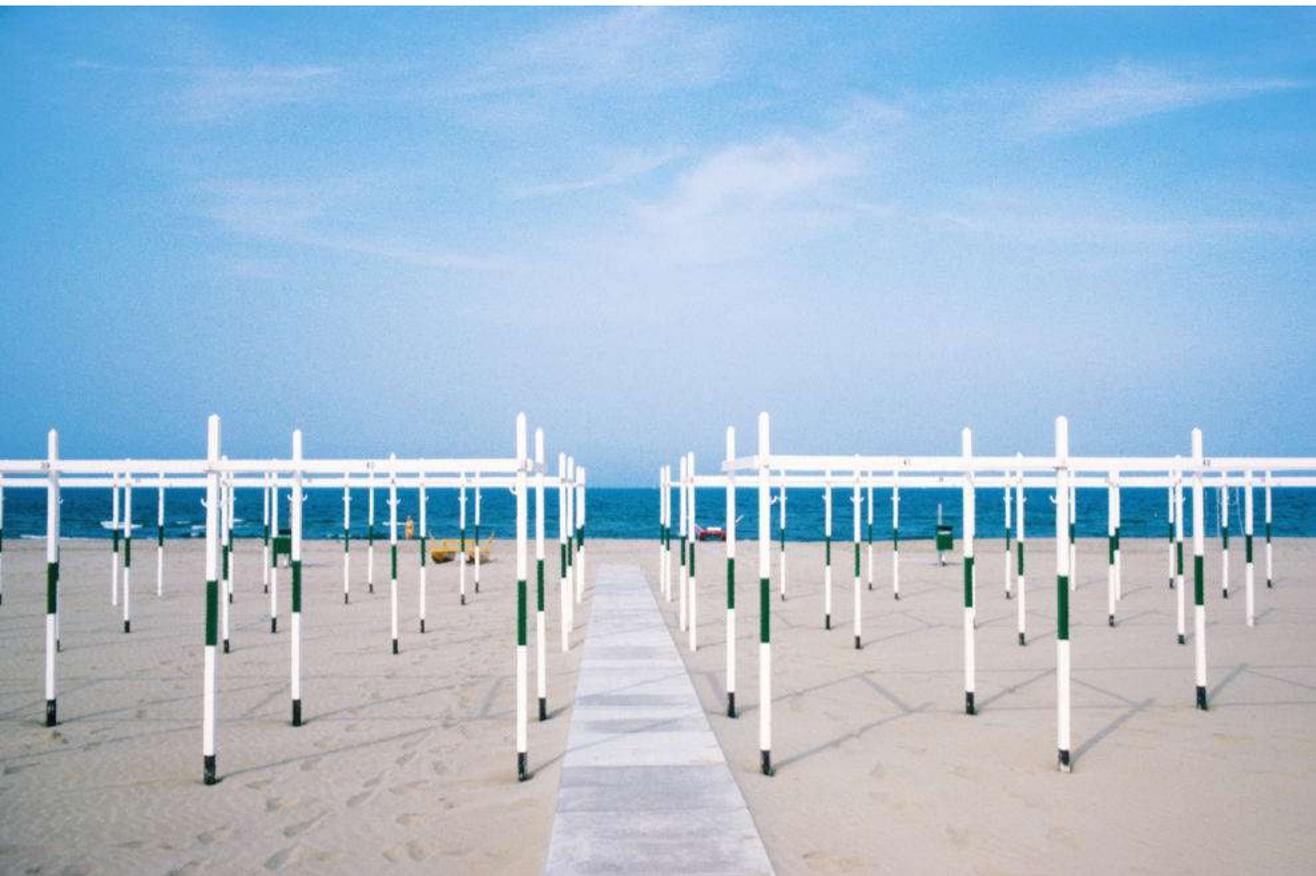
Rosolina Mare, '13



Rosolina Mare, '13



Sottomarina, '14



Fogliano Marina, '96



Cavi, '96



Chiavari, '96



Portoferraio, '14

Rosignano Solvay, '14



110



Viareggio, '14



Lido di Spina, '13



Ronchi, '14





114

Marina di Pietrasanta, '14





Rosolina, '93
Lido di Spina, '13

115





Marina di Ravenna, '94



Marina di Ravenna, '94



118

Grado, '92



Cupra Marittima, '97





Eraclea, '92



Eraclea, '92



Marina Romea, '13

Civitanova Marche, '96

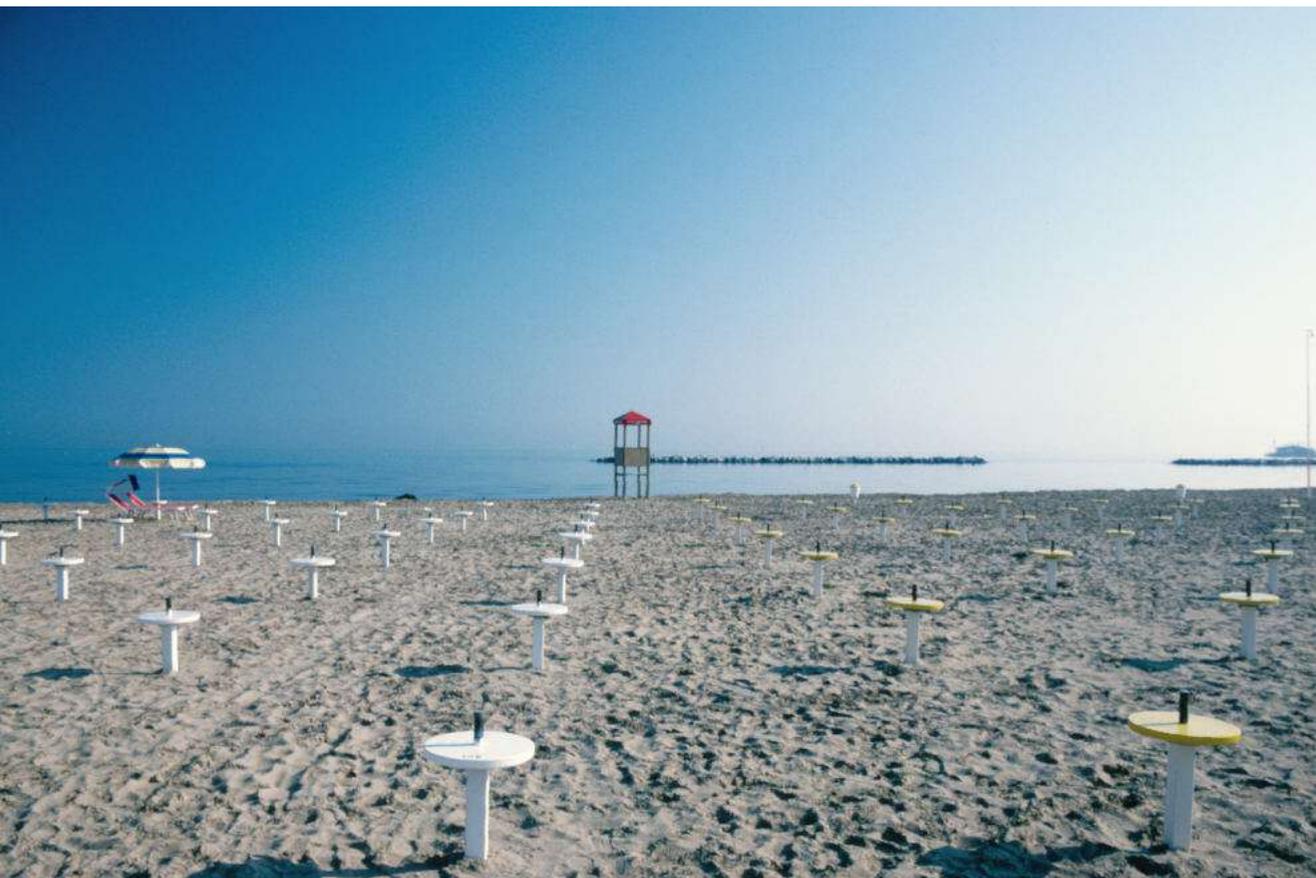




124

Viserba, '86
Lignano Sabbiadoro, '92





San Giuliano, '96



Marina di Ravenna, '94



Cesenatico, '94



Misano Adriatico, '97



Misano Adriatico, '97



Casalborsetti, '93



Marina di Ravenna, '94





Marina di Ravenna, '94

Marina di Ravenna, '94





Marina di Ravenna, '94



Marina di Ravenna, '94



Eraclea, '92



Eraclea, '92



138

Senigallia, '97
Voltri, '98





Civitanova Marche, '96
Porto Recanati, '96

139





Senigallia, '97

Pescara, '99





Marotta, '97

Lignano Sabbiadoro, '92





Senigallia, '97



Senigallia, '97



Marzocca, '97



Porto Recanati, '97



Porto Verde, '97



Senigallia, '97



Grado, '92



Grado, '92



Lignano Sabbiadoro, '92



Lignano Sabbiadoro, '92



Lido di Venezia, '92



Lido di Venezia, '92



Lido di Venezia, '92



Lido di Venezia, '92



Sottomarina, '93



Senigallia, '94



Lido di Venezia, '92